

LA COMMISSION D'ENQUÊTE SUR L'OCTROI
ET LA GESTION DES CONTRATS PUBLICS
DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

SOUS LA PRÉSIDENCE DE L'HONORABLE
FRANCE CHARBONNEAU, J.C.S., présidente
M. RENAUD LACHANCE, commissaire

AUDIENCE TENUE AU 500, BOUL. RENÉ-
LÉVESQUE OUEST À MONTRÉAL (QUÉBEC)

LE 20 SEPTEMBRE 2012

VOLUME 15

ROSA FANIZZI
MARC BEEBE
Sténographes officiels

RIOPEL, GAGNON, LAROSE & ASSOCIÉS
215, rue St-Jacques, Bureau 2010
Montréal (Québec) H2Y 1M6

COMPARUTIONS

POUR LA COMMISSION :

Me SONIA LEBEL,
Me ÉLIZABETH FERLAND,

INTERVENANTS :

Me BENOIT BOUCHER pour le Procureur général du Québec
Me MARTIN ST-JACQUES pour la Ville de Montréal
Me MARTINE L. TREMBLAY pour le Barreau du Québec
Me ALEXIE LAFOND-VEILLEUX, pour le Directeur général des élections
Me DANIEL ROCHEFORT pour l'Association de la Construction du Québec
Me ROBERT MORIN pour la FTQ Construction
Me DENIS HOULE pour l'Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec
Me ISABELLE PIPON, pour l'Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
PRÉLIMINAIRES.	4
MIKE AMATO	
EXAMINED BY Me SONIA LEBEL.. . . .	6
EXAMINED BY Me MARTIN ST-JEAN.	70
REQUÊTE DE LA CAQ	
ARGUMENTATION PAR Me JEAN-PIERRE BÉLISLE.. . .	75
ARGUMENTATION PAR Me SYLVAIN LUSSIER.. . . .	98
RÉPLIQUE DE Me JEAN-PIERRE BÉLISLE.. . . .	113
DÉCISION SUR LA REQUÊTE.	121

L'AN DEUX MILLE DOUZE (2012), ce vingtième (20e)
jour du mois de septembre,

PRÉLIMINAIRES

LA PRÉSIDENTE :

Bon matin à tous.

LA GREFFIÈRE :

Est-ce que les procureurs pourraient s'identifier,
s'il vous plaît.

Me SONIA LEBEL :

Alors, Sonia Lebel pour la Commission.

Me ÉLIZABETH FERLAND :

Élizabeth Ferland pour la Commission.

Me BENOIT BOUCHER :

Bonjour, Madame, Monsieur. Benoit Boucher pour le
Procureur général du Québec.

Me MARTIN ST-JACQUES :

Bonjour. Martin St-Jacques, Dagenais Gagné Biron,
pour la Ville de Montréal.

Me MARTINE L. TREMBLAY :

Bonjour. Martine L. Tremblay pour le Barreau du
Québec.

Me ALEXIE LAFOND-VEILLEUX :

Bonjour. Alexie Lafond-Veilleux pour le Directeur

général des élections.

Me DANIEL ROCHEFORT :

Bonjour, Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire. Daniel Rochefort pour l'Association de la construction du Québec.

Me ROBERT MORIN :

Robert Morin pour la FTQ Construction.

Me DENIS HOULE :

Denis Houle pour l'Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec.

Me ISABELLE PIPON :

Bonjour. Isabelle Pipon pour l'Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec.

LA PRÉSIDENTE :

Very well.

Me SONIA LEBEL :

Bonjour, Madame la Présidente. Bonjour, Monsieur le Commissaire. Alors, je vais peut-être commencer la petite introduction en français. Monsieur Mike Amato va témoigner ce matin sur la situation en Ontario. Naturellement, le but de son témoignage est de nous donner un contexte de cette situation-là. He will testify in English, so maybe I'm going to ask madame la greffière to swear him in.

IN THE YEAR TWO THOUSAND AND TWELVE (2012), this twentieth (20th) day of September, personally came and appeared:

MIKE AMATO, police officer, York Regional Police.

Who, after having solemnly declared, doth depose and say as follows:

THE PRESIDENT:

Q. [1] Good morning, Mr. Amato, and welcome to the Commission.

A. Good morning. Thank you.

EXAMINED BY Me SONIA LEBEL:

Q. [2] So first of all, Mr. Amato, I just want to thank you to be here this morning with us, and I want to thank your police force to allow you to testify this morning on the situation in Ontario. Could you, I mean, like you just said, you're a detective constable for the York Regional Police?

A. That's correct.

Q. [3] Okay. Could you just, for us, our purposes, just tell us where York Regional Police is located exactly?

A. It's in the province of Ontario, and just north of the city of Toronto.

Q. [4] North of the city. Okay. Does it include Toronto in its jurisdiction?

A. No. The York region is a borough separate in itself in the city of Toronto.

Q. [5] Okay. So you've been working for that police force for how many years now?

A. Approximately twenty-five (25) years.

Q. [6] So we start, what, nineteen eighty-seven (1987) about?

A. June nineteen eighty-seven (1987), yes.

Q. [7] Okay. Could you just give us a little bit of your background, your career progression in this police force?

A. When I first joined the police service, I was assigned to the uniform branch, and then, from those duties I transferred into the Morality Bureau, the Surveillance Bureau, Criminal Investigation Bureau, I spent five years in the provincial ROPE Squad, and currently, my present assignment, in the Intelligence Bureau.

Q. [8] Okay. So, what is an Intelligence Bureau?

A. Intelligence Bureau is part of the organized crime section of our police service, and we're tasked

with the investigation and collection of data. And my specific role is to monitor and write reports and disseminate information on traditional organized crime, or better... or known as the mafia in the province of Ontario.

Q. [9] Okay. So in your police... as a police officer, in your career, you've been working with that type of organized crime for how long, now?

A. In the various capacities, in the Morality Bureau, in surveillance, to some extent in criminal investigations, but more so, specific, in the Intelligence Bureau, well, fifteen (15) years in total.

Q. [10] Fifteen (15) years. Could you give us an example of the kind of investigation that you did relating to that group, or subject?

A. In the early years, when I was assigned to the Morality Bureau, there was an issue with illegal gaming in the province, and there was an issue with, specifically to illegal gaming in our region. Our particular service, at that time, did not have a gambling unit. So my assignment was to be transferred in, and to initiate a unit where we would investigate illegal gaming in coffee houses, that predominantly were Italian in nature, and were

located in the Woodbridge, Richmond Hill and Markham areas of the York region.

Q. [11] So, from your knowledge as a police officer, and based on your knowledge and experience, is illegal gaming one of their typical activities?

A. Yes. This is one of the criminal markets that are unique and identify traditional organized crime, or Italian organized crime in the province and in, specifically in the York region itself.

Q. [12] Okay. So you've been involved in the intelligence gathering about organized crime for how long, now?

A. Six years.

Q. [13] Six years. Okay. So when you gather intelligence for a police force, what kind of sources do you have?

A. My job is to examine all the information possible, from open source, to confidential source, to speaking with other police officers, to speaking... reading books, and to actually going out and confirming information that we received in reports. That's basically collecting as much data on the question, on the issue as possible, and formulating a conclusion, or a document that can be presented to managers so they can assess the issue.

Q. [14] Okay. So, in your job, is it part of your job to give lectures or to give formation to other police officers?

A. Yes. In my role in the Intelligence Bureau, because I've been specifically tasked to investigate and monitor traditional organized crime, I've lectured at the Canadian Police College, I've lectured at the Ontario Police College, I've lectured in our police service to young officers, to help them identify and understand better what traditional organized crime is, or mafia-related organizations. I've also prepared executive command summaries for senior officers and senior managers, identifying different issues, so they become, they be more aware of the problems in their specific areas.

Q. [15] Okay. As an intelligence police officer, gathering intelligence, I guess you deal with a lot of privileged information and sensitive information, right?

A. Very much so.

Q. [16] Okay. And you're still active right now?

A. Yes.

Q. [17] As a police officer?

A. Yes.

Q. [18] Okay. So I understand that you will testify as

well as you can, but you will, for the purpose of the Commission, I mean, your answers will be based on your experience, and mostly on public open sources?

A. Yes.

Q. [19] Okay. I understand that you will not be able to get into details that would concern privileged information or active investigations in order not to jeopardize your police force?

A. Absolutely.

Q. [20] Okay. That being said, Mr. Amato, and if I drive you into that kind of questions, feel free to stop me and remind me of the fact that you're still an active police officer. I have the duty to not jeopardize ongoing investigations, so we'll work together for that. Okay?

A. Thank you.

Q. [21] As you know, Mrs. Tenti testified, I guess you talked to her and you met her?

A. Yes.

Q. [22] And she explained at length to the Commission that mafia-type organizations do exist. Her testimony was based in Italy. She talked about the Cosa Nostra, the 'Ndrangheta and the Camorra. One of the purposes of your testimony is to help us

understand if they're just in Italy or in books, and if this reality exists in Canada. Obviously, you're from Ontario, so I'm going to ask you, does this reality exist in Ontario?

A. Yes it does. I did have the opportunity to speak with her. I do agree with her report, and she did identify three groups, three Italian criminal groups that do exist in the province of Ontario.

Q. [23] Okay. Would you be able to name what groups exist in Ontario, to your knowledge, and all the information that you gathered over the years?

A. The Cosa Nostra exists, which is also been known as the Sicilian mafia, the 'Ndrangheta, which is also known as the Calabrian mafia, the Camorra, which comes from the region of Naples, is also in the province of Ontario. And all three groups can be... I've seen them in operation and active in the York region and in the GTA.

Q. [24] Okay. Are you able, from all the information that you have, to give us a sense of which group is more predominant towards the others?

A. By virtue of numbers, in terms of members in the organization, the 'Ndrangheta or the Calabrian mafia is stronger or more prominent because of, there are just more of them in the province. In

terms of are they as wealthy as, say the Sicilians, I don't have that information.

Q. [25] Okay. So, it's... You're talking about present time when you say by virtual numbers, I mean, their presence could be deemed as greater?

A. Yes, absolutely.

Q. [26] Okay. So, could you give us a sense from open source, all your knowledge, what you know as a police officer and the formation that you are always giving, the lectures, when, how far back can we situate the presence of any mafia-type organization in Ontario?

A. Back in the early nineteen hundreds (1900's), like nineteen eleven (1911), there was a report in the city of Toronto which may be related to the 'Ndrangheta, solely because the victim and the deceased were both hailed from the region of Calabria. At that time, it was a traditional extortion and protection racket that was being operated. The victim was a restaurateur in the city of Toronto and he was being extorted by a Calabrian mafioso. And in the court record and in the police records, the criminal group that he was operating for was described as a "picciotoria". So, in that particular case, the victim was paying protection

money, became tired of it, got involved in an argument and actually killed the member of the organized crime group. He surrenders himself to the police and has a defense. He states: "I committed this crime because I feared for my safety." He'd feared also for the safety of his family back home, because this particular group had tentacles, not only in the province of Ontario but with far reach into Europe. So, part of the strength of that group was that they may not cause harm to here in the province of Ontario, but they can reach out and cause harm to back home, in Italy, So, for those reasons, he felt it was important that he rid himself of that problem. As a result of his testimony and his evidence, he was actually acquitted at the time for that particular murder.

Q. [27] Okay. But I understand that if we go far back in history and we look at the pattern with the knowledge that we have today on how this groups function, we could safely assume that it was the first trace, official trace of their presence?

A. That I have seen, but there may be others, but I haven't seen them.

Q. [28] Okay. But that you know of?

A. Correct.

Q. [29] Early nineteen hundreds (1900's)?

A. Yes.

Q. [30] Okay. If you move back to the prohibition time, I mean, is there another sign of the presence by the type of criminality that was exposed?

A. There was another individual of Calabrian heritage by the name of Rocco Perri, who was located in the Niagara Peninsula area. Now, there is no documentation that say he belonged to the 'Ndrangheta or that he was part of a criminal enterprise. He was solely identified as someone involved in the criminal enterprise of bootlegging, but he was of Italian heritage.

Q. [31] Okay. And was bootlegging at that time a typical activity of such a group?

A. Absolutely.

Q. [32] Okay. You talked about 'Ndrangheta, you talked about the fact that they are more predominant in the Ontario province, but you talked also about Cosa Nostra. What about them? What can you tell us about them and their presence? It may be dated back a little bit in time.

A. In open source information, there's really very little written about it. It was probably something that was left in the dark and police officers of

the day never identified them as a criminal organization. The first mention that we see in open source records of the existence of the Cosa Nostra or the Sicilian family in the province of Ontario comes from a scenic comedy in which Mr. Velacci testified. And at that time, he identifies that the Sicilian mafia or the Cosa Nostra under the Magaddino family of Buffalo had influence in the province of Ontario.

Q. [33] And that dates us what period about?

A. About nineteen sixty-three (1963).

Q. [34] Nineteen sixty-three (1963), okay. If I throw the name Anthony Papalia to you, is this somebody you can talk to us about?

A. He was an individual that was a close associate of Rocco Perri and he was the father of John Papalia. And he was also involved in criminality with Rocco Perri. There is no documentation that I have seen, that I have read, that said that they were part of 'Ndrangheta or part of a criminal organization. I think part of that comes to as we, in Ontario, how we investigated these crimes. We didn't investigate the mafia similarly to how it's investigated in Italy. Here it was if you were investigating an extortion, a kidnapping, a robbery, and you were

investigating that specific offense. So, the thought pattern at the time was not to investigate the entire criminal organization, so the data and the information that was presented at that time, it doesn't help us today to formulate or positively say, "yes, Rocco Perri was part of the 'Ndrangheta", because the data just isn't there. You'd almost have to take a leap of faith to believe it.

Q. [35] Okay. You had the chance to read Mrs. Tenti's report. You saw the description that she gives about how the 'Ndrangheta works, the structure, the codes, the behavior. Is there something you could say about Ontario, from your knowledge and based on all your knowledge, and because that's your job to form an opinion based on the knowledge, and that's what I'm after. Does the 'Ndrangheta in Ontario works basically the same as in Italy or does it adapt?

A. I did review her report and I do agree, from what I've seen through my observation when I'm out in the field monitoring persons we believe are associated to these groups, that the group that is here in the province of Ontario does function in a similar fashion as it does in Italy.

Q. [36] Okay. So, does the blood line factor is as relevant in Ontario as it is in Italy?

A. Absolutely. It's important to know that this criminal enterprise is a worldwide global criminal enterprise that has its roots in Italy and has tentacles all over the world, in the United States, in Canada, in Australia, in South America. And what happens is you have families that originate, say from the island of Sicily or from the region of Calabria zone, and migrate out to other areas. So, you'll have, for example, if you use the Perri family or the Antonio Macri family, who we can trace their movements to the United States, to Canada. Even though they set up their criminal enterprises here, they still will answer back or they still have an affiliation back to the home base, being Italy. And they will take, in many cases take their direction and follow the same criminal markets that they learned back in their home base of, say Sicily or the region of Calabria.

Q. [37] Okay. We learned, we also learned from Mrs. Tenti that in the Italian context 'Ndrangheta is Calabrian and Cosa Nostra is Sicilian but that's in the Italian context. Do you find from all your knowledge that the lines are as clear here in

Ontario or in Canada?

A. I would say yes, there are some changes, I mean in the purest form, to find the purest form, you would have to go back home to Italy in Reggio Calabria or Sicily but as the groups move around the world and through time because they have to coexist in their new communities, they will change and they will morph into different organizations. They still maintain their key core elements but in order to be hidden or masked in the community they still will change slightly.

Q. [38] So they adapt to their surroundings?

A. Absolutely.

Q. [39] Okay, so what, from what we know from Cosa Nostra the bloodline, the blood ties are not an issue so we could imagine that a Calabrian becomes Cosa Nostra, but how does it work if it's the other way around? Do you have knowledge of that, of a Sicilian becoming 'Ndrangheta?

A. It is possible, I've talked about it with other individuals, it's quite rare and that in itself speaks to the strength of the Calabrian or the 'Ndrangheta in that in order to function or to continue its true bloodline, that the criminal group itself will be family in nature, that you

have to be either married in, it has to be your brother, it has to be an uncle and because this is a criminal family as opposed to a criminal organization, it's far more difficult to investigate, it's far more difficult to penetrate because the person you're committing crime with is your brother, it's your father, it's your cousin, it's your brother-in-law as opposed to with the Sicilian Mafia you will see that, for, you know, like Calabrians and you'll see other persons of other non-Italian background who actually rise through the ranks and are made men in those criminal organizations solely because of their strengths and their ability to say selling narcotics or being involved in stock markets schemes so the more money you can make, you'll be rewarded by rising in the ranks, so the Sicilians are far more willing to integrate foreigners into their criminal organization whereas the 'Ndrangheta presently, at present day, it's just impossible for say someone who's not of that Calabrian background to be, to enter into that family unit, it just wouldn't happen.

Q. [40] They're tighter of union?

A. Absolutely.

Q. [41] And you just said that the Cosa Nostra maybe has more capacity or willingness to integrate foreigners. Does it go as far in Canada because we're not talking about the Italian context but in Canada, Ontario, or even in Quebec, if you know from your work, would it be even willing to integrate non-Italian...

A. You see...

Q. [42] ... descendants?

A. You see the association, you see the criminal network, you see people working together in criminal schemes but to actually say, without a cooperating witness, without an intercept, without actually knowing a hundred percent (100%) that that person was a made man or was actually inducted in the family, I couldn't say.

Q. [43] Okay. But you see associates that are not from Italian background...

A. Yes.

Q. [44] ... revolving around Cosa Nostra?

A. Absolutely.

Q. [45] Do you see those, same times, as associates revolving around 'Ndrangheta?

A. More on the periphery but when it comes to family matters you'll solely see bloodline family members

who are either related through marriage or cousins.
You will not see foreigners or persons outside the family in secured meetings.

Q. [46] Okay. Because of the bloodline factor?

A. It has to do with trust and the sensitivity of what information they're discussing.

Q. [47] Okay, so we understand that it's not casual. I mean the bloodline for them it's a matter of being tighter, more secure, less permeable I guess.

A. Absolutely.

Q. [48] So, can you tell us something about a meeting that occurred in Ontario in nineteen seventy-one (1971)?

A. There was a meeting in Toronto, again the documentation of the day is somewhat vague, but it had to do with the sharing of wealth from corrupted unions in the City of Toronto and it was a meeting that was held by Paul Volpe and Giacomello Lupino and at that time the information that we learned is that the Magarino family of Buffalo who controlled that particular union was, which had influence in the Province of Ontario, was dissatisfied in how John Papalia was monitoring that criminal enterprise so instructions were given to remove John Papalia and replace him with Paul Volpe.

Q. [49] Was that Cosa Nostra or 'Ndrangheta from what we know?

A. The report...

Q. [50] Or what we can assume.

A. The report, because the Magarino family is a Sicilian Cosa Nostra family, the reporting that I've seen indicated that the parties involved being the Lupinos, the Volpes and Papalias all fell under the sphere of control of a Sicilian Cosa Nostra family, not a Calabrian.

Q. [51] Okay. You talked about the fact that 'Ndrangheta and Cosa Nostra, the Camorra also but it's more, it's less, of a lesser importance I understand, but you talk about 'Ndrangheta, Cosa Nostra in Ontario. What we know right now, what the Commission knows, in our work so far is that Cosa Nostra, 'Ndrangheta they have at least they share one thing in common: territory.

A. Yes.

Q. [52] And usually you don't have two families in the same territory, or if you have a big city at least they divide the city. Is it the same case in Ontario from your knowledge?

A. It seems that the Cosa Nostra and the 'Ndrangheta coexist in the City of Toronto. There's never been

any reporting that said one particular group controlled or had supreme influence over the City. Phrases like, "It's an open city. It's a city that all can earn from, all can work together." So you find that they coexist together and assist each other in their criminal enterprise. Obviously, at times there's conflicts, there's murder, there's violence, there's bombings, it's documented, it's reported, but from what we're seeing, both groups have been quite successful to stay under the radar, the level of violence is not that great, there have been murders that may be associated to organized crime to say conclusively it would have, you'd have to leave that to the investigators who investigate those particular murders.

Q. [53] Okay. We know, we also know that organized crime, traditional organized crime as we call it over here, adapts to the surroundings and use to system, from your knowledge and your understanding of these groups, what is so appealing in Ontario or even in Canada for them?

A. What's appealing is, is that it's a great place to basically launder criminal wealth. Originally, if you look at, for example the 'Ndrangheta, which is the prominent player in the province of Ontario,

their birth and their criminal enterprise starts in the Calabrian region. If you look at the historical data, the original criminal markets, they were involved, they were kidnapping, stealing cattle, smuggling cigarettes. One of the biggest criminal enterprises that they earned a lot of money from was the kidnapping.

There was a famous kidnapping back in nineteen seventy-three (1973), I believe it was, of Paul Getty III, in which he was kidnapped in the region and held for ransom. The ransom was paid, and he was released. The Italian court documents indicate that the money earned from that criminal scheme filtered its way in the provinces of Quebec and Ontario and was laundered here in legitimate businesses.

So, this is one of the clear evidences that this is an international group that, where a criminal, crime, like, can take place, say in Italy, but the benefit of that crime will be earned here in Canada.

Q. [54] So, something that happens in Italy, something that happens in the States, could that ripple effect in Canada or even in Quebec?

A. Oh, absolu...

Q. [55] In Ontario or Quebec?

A. Absolutely. We saw that with the Crimini arrest in two thousand and ten (2010), an investiga...

Q. [56] Could you tell us a little bit more about that, yes?

A. Yes. In two thousand and ten (2010), July thirteenth (13th), Magistrate Nicola Gratteri arrested over three hundred (300) mafioso in Reggio Calabria region, that was an investigation that focused on mafia association offenses in Italy. Some of the persons involved in those investigations come from Ontario, had associations to Quebec. One particular person, who was a resident of the York region, was arrested in Italy at the time. Several others fled and were actually turned back to Canada because they did have Canadian citizenship and were allowed back in the country.

Q. [57] Okay. So we see ties. They don't have frontiers.

A. Absolutely not. We found, like, strange that, on that particular day, when we went out and monitored our usual businesses that have some type of association to this group, that none of our persons or players were out and about, because they felt

that these repercussions of these arrests were actually going to happen here in Canada. So, basically saying that when they heard of the arrest, no one left their houses, they went into hiding for fear of repercussions here in Canada, because they themselves know about their criminal enterprise, and know that their activities are not just localized to, say the province of Ontario, or York region, that they're involved in, for example, international drug trafficking, so the offense is not only here in Canada, it's in Italy, so there was a fear that they would be arrested by, you know, Canadian authorities as well.

Q. [58] You're aware that one of the purposes of the Commission is to investigate the possible infiltration of organized crime into the construction industry. From what you just said, would you say that it's an exercise that the Commission should do, to look around and open up, and just not focus in Quebec, when we're talking about organized crime?

A. Yes. If you... Again, the data, if you review organized crime and how it grew in Italy, one of the criminal markets that the Cosa Nostra and the 'Ndrangheta were very strong in Italy was the

corruption of public contracts. So a lot of these persons that were involved in these groups... If you are, for example, doing something and it works, and it works well, and you're making money from it, why not take that same idea and apply it in another criminal market, which is Canada? You know, it makes common sense. If you have a good business and a good business plan, and it works, you franchise out. And the term franchise has been used in describing organized crime, whether it's the Cosa Nostra or the 'Ndrangheta. Because you have the home base being Italy, and then basically you have these franchises around the world, and they're basically taking the direction and they're learning on how to exploit criminal enterprises, say in Canada, or even Australia or South America.

Q. [59] So they basically take the same recipe and bring...

A. Yes. If you have a good business plan and it works, and I'm making money out of it, and I have a skill out of manipulating, say an individual, I'll take that same business plan and I'll try to apply it, or try to adapt it in my new home base. So you can see similarities in that type of behaviour.

Q. [60] We also learned that one of the trades, the

trick of the trades, or one of the trades of the organized crime, traditional organized crime, is networking, contacts, cultivating contacts. Is that something that you could observe also from your knowledge and investigation, or what you read?

A. Yes. Absolutely. Like, it's quite important.

Organized crime... I think a lot of people, when they think of the mafia or they think of the Calabrian mafia or the Sicilian mafia, they think it's a bunch of old guys smoking cigars, playing cards in a coffee shop. And that's not the modern day mafia. The modern day mafia operates like business people, we'll see, are criminal leaders, they were suits, they operate their criminal enterprise during the day, nine (9:00) to five (5:00), they will meet with each other, they will have business meetings in restaurants, you know, to discuss their criminal enterprise. So they do not operate in the dark, they operate in the light, amongst us.

And the new mafia today, is all around us, because you have, it's in its second and third generation. So you have persons that are accountants, bankers, bus drivers... In all sectors of public life. Because when you're inducted into

the criminal enterprise, one of the things that you're taught is, is that you need to manipulate persons in public life. Because one of the... The greatest revenues that they can obtain is from the exploitation of the public purse.

So, if you have a particular ability to manipulate someone, to befriend them, and from that, from that personal relationship you can obtain a personal benefit, that is... You're just basically describing one of the facets of the Seminara code, which is like similar to the Caccamo papers that talk about the rituals and talk about how you're supposed to conduct yourself in your criminal enterprise.

Q. [61] Could you just tell us a little bit more about that code, the Seminara code? What is it exactly?

A. The Seminara Code is basically the rules and procedures of how you will behave in the criminal enterprise. So, once you're inducted into the criminal enterprise, you're basically taught how to be a good criminal.

Q. [62] Could you just give a little background? Where was that found? What's the name about?

A. The Seminara Code takes its name from the town where it was found in Italy, and when we go back to

the eighteen nineties (1890's) and eighteen ninety-six (1896), and you look at police reporting in that time period, that is one of the first times that we actually have documentation by police officers that you have the criminal enterprise of 'Ndrangheta in Italy. It was around eighteen ninety (1890). In eighteen ninety-six (1896) in the town of Seminara, the police officers arrested some mafiosi and they found this document. And in this document it was basically how you were to conduct yourself. It was basically policies and procedures of your behavior as a mafioso.

Q. [63] Do you have some examples of those policies?

A. Well, one of the things is, it says that you're supposed to exploit people in public life. You're basically supposed to be loyal to your friends, but you're also, if it's not your friend being a family member or one of your criminal partners, that you're to do whatever you can to exploit that relationship. So, any other relationships outside your criminal family, your central goal is to deceive, to deceive and to defraud that person. If you're good at it, you'll rise in the family. They describe what they call a circle of trust, but it's more like a horseshoe. So, when they have their

meetings, they'll come together and they can form a horseshoe, and because a lot of their meetings they'll be sitting at the table, they'll be a dinner, and then discussions about their criminal enterprise will be conducted.

Q. [64] What do you mean by the horseshoe? I'm going to slow you down a bit, okay, because I'm learning as you go.

A. Yes.

Q. [65] So, is this in the way they sit or just like a figure of speech?

A. Just the way they sit or the way they stand, depending... Again, it's a ritual, it's a description of how they should behave, and it's not perfect. So, that's why the term, it's translated to a circle of trust. It's not a circle, and you can actually see it, and there's actual surveillance tapes that the Italians have of an 'Ndrangheta meeting where they actually sit in the form of a horseshoe. Now that, where they use the circle of trust, it's because that's when they discuss their criminal enterprise and whatever you discuss remains within that circle. If you betray that trust, then one of the consequences of course could be death.

Q. [66] And can we deduct maybe the position of a member in the 'Ndrangheta family from the position they have on the horseshoe? Or it's not an issue? I don't want you, like I said, if you cannot answer, if it's something that it's too far-fetched for your testimony, but I'm curious.

A. I think that when you look at the heads of family, the leaders of family, out of respect from our observations and what we've seen, obviously the patriarch of the family, the person of importance will have an opportunity to sit where he chooses. I haven't seen, anything I've seen in monitoring these individuals, it's not as if you see someone sitting at the end of the table or the middle of the table, he usually has the opportunity to choose his seat, but because of his stature, because of his position, you know, his word or his advice will be accepted.

Q. [67] But I understand it's not an exact science?

A. No.

Q. [68] It's not because he's sitting here that I could go straight ahead and conclude that he's in such position?

A. Because doing so would make it easy for police to detect. So, it's something that's ever evolving. I

mean, we find that organized crime, they move quicker than we do, they don't have the bureaucracy we have.

Q. [69] Yes. And they understood that by switching things around they keep us on our toes?

A. Absolutely. They send... They just seem to be, they evolve better, they function better. We, as police officers, and we as a community, we continue to learn from criminals. We learn, we're always catching up, "Oh, that was an interesting scheme", like it's reported in the media, whether it's a stock manipulation, whether it's credit card fraud, whether you have people defrauding the agents. I mean, these are things, I can't think it up, but you learn from these crimes.

Q. [70] So, would you say that it's a good idea to take a step back and maybe learn a little bit more about how they operate instead of focusing on the crimes or the individuals, one activity or one crime at a time?

A. Well, I think it's a very good statement, because the mafia itself, or the 'Ndrangheta, or the Cosa Nostra, is over a hundred (100) years old. And if you understand the past, you'll understand the present and you can actually plan for the future,

because unless you understand what happened in the past, unless you understand what happens in Italy, or what happens in Australia, or what happens in Tobago, what happens in Ontario, you'll never truly understand the organization because this is an organization that is as wealthy as the Rothschilds. I mean, these guys travel with first class tickets. They're aware of a lot of our police investigative techniques, they realize that if they need to have a meeting, they don't need to have the meeting in someone's home in the city, they can just buy a first class plane ticket and say, "I'll see you in Geneva, or I'll see you in New York, or I'll see you in Aruba." It's far more difficult for myself or another investigator to follow someone who has that ability. And this is some of our problems, as you know, police officers in Ontario, and because of, you know, obviously, financial restraints, you know...

Q. [71] In police work everywhere, I guess, in Canada?

A. Yes. Yes.

Q. [72] Okay. I will go back to the code. You talked about the Seminara Code, the fact that it was found in Italy in the eighteen nineties (1890's), about?

A. Yes.

Q. [73] Was there any trace of such a paper found in Canada? Because if we want to know if it was actually important here?

A. In the early seventies (70's), somewhere around seventy-one ('71), seventy-two ('72), there was another document found in Ontario. It's known as the Caccamo Papers and it's a document about twenty-eight (28) pages long. And it basically describes the ritual and describes how the criminal enterprise the 'Ndrangheta will function. And it's, in simple terms, it's the policies and procedures of this criminal group. You have to abide by them. If you don't abide by them, there will be a punishment. Depending on the severity of the indiscretion, it could be a banishment, and it could be as far as death.

Q. [74] So, that's another tangible sign or hint of their presence here?

A. Oh, absolutely. Absolutely.

Q. [75] Okay. So, this piece of paper was made public at a trial, I guess?

A. Yes. It was made public.

Q. [76] Okay. And from your knowledge, what you can state, did that have any effect that it came public? Because I understand from these kind of

organized crime, they like the secrecy and they like operating in the dark, so shedding light at them must make them nervous I guess.

A. Well, it was one of the... one of the times that it became public that there was a criminal enterprise that people called the Mafia that existed in the province of Ontario.

Q. [77] So that made them aware is what you're saying.

A. It made the public aware and it also, it was an issue for the person because it exposed the secret society.

Q. [78] Another thing you said at the beginning of your testimony that I find quite interesting, is the fact that they live among us. They wear suits, they... they operate in the light basically with legitimate businesses. Would you say that one, they don't wear jackets, they don't wear a crest or sign that they are part of the Mafia, don't they?

A. It's, historically, for example, when we go back to the first reporting in nineteen eleven (1911), some young Calabrians, some, for example in the 'Ndrangheta, I wish I could do it but I can't, would actually wear the front of their hair, they combed it back and it would be in a sign of almost like a U, this was a symbol to people in the

Italian community that they were encountering someone in the Mafia, someone in that criminal enterprise. So back then...

Q. [79] But it's a subtle sign.

A. ... they did wear, they did have a sign that was similar to a patch that you would, we could recognize like the Hell's Angels. But that has gone by the way, you don't see that anymore because they don't want to identify themselves. So it was in the past but it shows the evolution of the group that's ever changing, because they realize that's not a good way to do business because now we're telling everyone who we are and we don't want people to know who we are, because we need you to integrate in the community, we need you to be able to associate with people so you can carry out your criminal scheme.

Q. [80] Would that, would you say that the process of legitimacy is very important for them?

A. Absolutely, because it allows them to launder their criminal proceeds.

Q. [81] So what kind, based on your knowledge always, I'm always giving you warning because I want you to feel comfortable in your answers, but from what you know, what you can tell us, I mean, what are their

typical activities that they would do to be accepted, integrated or be seen as one of us?

A. Are you talking legitimate or illegitimate?

Q. [82] I'm talking legitimate, to be integrated.

A. Well, obviously, you need, it's important for you to be integrated in the community and everyone loves a good businessman, everyone loves someone who is successful whether it is an accountant, whether it's the banker, so we will find especially in the Province of Ontario, especially in the regions that we investigated, that a lot of the persons who we identified, who we suspect are part of 'Ndrangheta, or they're part of the Cosa Nostra, do operate legitimate businesses.

These businesses vary from garden centres to financial institutions, to bakeries, to limousine businesses, to waste disposal companies, to banquet halls, night clubs, there really is no limit to what they will do. I mean, you know, and they need these legitimate businesses in order to launder their criminal profits and also is, for example, when we see from reporting and investigations in the United States, it allows someone to basically explain their wealth. I mean, if you're a drug trafficker, if you're someone

involved in kidnapping or if you're a stock manipulator, and you have all this money driving, you know, Bentleys and Lamborghinis, it might raise an eye, hopefully, to the police services or to...

Q. [83] Hopefully.

A. ... Revenue Canada and say, "Hey, where did you get the money?" But if you can mask it in a business where you can hide your illegitimate wealth, than when someone asks the question, you can basically hide behind this legitimate business. It allows you to legitimize yourself over time and we do see it that many of the persons whom we investigated as young criminals, after ten (10), twenty (20), thirty (30) years in their profession of crime, now basically go to work and operate these...

Q. [84] A real business?

A. Yeah. Absolutely.

Q. [85] And they are integrated in the community?

A. Absolutely. And they'll be involved in just like we are in community service, they'll build schools, we see this especially back in Italy, in order to befriend the community, they'll build schools, they'll start soccer teams, they'll build homes and one thing that we've learned, that in tough economic times, the mob, or the Mafia, will expand

because people are under more excessive stress, so people will go out and buy drugs or buy liquor, they might feel depressed and decide to go gambling, and if you don't have money where can you gamble? You can't gamble at a casino in Ontario and Quebec unless you have money, I mean, but you can have at an illegal gambling den in these provinces obviously, because they will extend you credit and that's how you get hooked and that's part of it. You need to have an illegal gambling house in order to bring well, say new persons in that you can exploit because you want to give them that opportunity, you want to take advantage because that's part of your doctrine.

Q. [86] You want them to owe you.

A. Absolutely. But you need to do that...

LA PRÉSIDENTE :

Q. [87] I'm sorry, will they also go as far as to look good, give some charity donations?

A. Absolutely, because when you look at, when you look at the structure, it's how they're integrated, how they legitimize themselves. One of the best ways to turn bad money into good and to make yourself look more statesmanlike, more legitimate, is to do what the ordinary person does when you're providing

donations to say political service, is when you're dividing donations to hospitals, when you provide donations to schools, and what have you, to charities. It legitimizes your own persona, it legitimizes your criminal past and it's almost like cleansing your sins.

Me SONIA LEBEL:

Q. [88] Okay. So I understand money is a big, is a big goal for them but legitimacy, control, integration are still also main goals for them?

A. Absolutely.

Q. [89] Okay. That might, would I be extending myself, reaching too far, if I would say that in the mafia type organization groups this is what maybe distinguishes them from other type of criminal associations.

A. Yes.

THE PRESIDENT:

Q. [90] Is that why, can we say that the third, the second or third generation of the people coming from those types of organizations, seems to be perfectly legitimized now?

A. Well, you can look at, for example, the Rizzuto family, where you have, where Mrs. Rizzuto had three children. Two are lawyers, one is not. It

doesn't... I mean, no one is suggesting for any... that there is any criminal activity with, you know, his surviving children. However, I think it explains what I've said, that, you know, you take a criminal family and you attempt to legitimize it, you don't want, you know, your children to do what you've done. So...

Q. [91] You don't want to be a criminal forever.

A. No, but you also want, you know, to integrate in the community, and so, and what better place as a lawyer, or as a banker, or as a financier?

Q. [92] So...

A. Because we all want more for our children.

Q. [93] So you've talked about the fact that they have no frontiers, and I'm gonna pick on what you just said to move along. We talked about the fact that Italian groups especially, they have no frontiers. They always franchise out, keep ties in between them, even if they work, basically, independently in each territory. Do we have any traces of dealings between Ontario and Quebec? Do we connect whatsoever?

A. Absolutely. And what I've seen in my duties as an intelligence officer, we do see an overlap of persons who are believed to be involved in criminal

schemes in Quebec and in Ontario. I've seen it in my surveillances, in my observations, I've seen it in reports that I've read, I've seen it in source reporting, where we have our leaders, who run criminal enterprises, have to travel to Montreal, for example, or leaders in Montreal will travel to Ontario, and it must be very easy to understand that when you're dealing with money, when you're dealing with thieves, that conflict and tension is continual. So part of the role of leaders of these organizations is to settle disputes.

Q. [94] Mediation, you would say?

A. Sometimes mediation, but sometimes you cause a dispute to earn money. Some of the documents that I've read from individuals involved in this organization indicate that there are bosses or leaders of these groups who will actually cause problems, because it's a way for them to share that criminal purse. And you could see that, for example, say in the city of Toronto, with, if we go back to the day of Gaetano Panepinto when he had control of a lot of the gaming machine business in the city of Toronto, other people, other criminal organizations that are still active today wanted a foothold and created tension with Gaetano. And

Gaetano was identified as a close associate of Vito Rizzuto.

So, in that particular case, you had...

Q. [95] What's the time frame? What's the period, about?

A. We are going back in the eighties (80's).

Q. [96] Eighties (80's). Okay.

A. Nineties (90's).

Q. [97] Nineties (90's)?

A. Yes. So, you have... No. I'm sorry. In the nineties (90's), I apologize. So you have a dispute that is created amongst one group which is dominated by the Sicilians and another group which is dominated by the Calabrians. So in order to settle this dispute, there was reporting and observations that's supported by police surveillance where they have Vito Rizzuto travelling from Quebec to Ontario to settle a dispute in Ontario. This is one clear example of this group that knows no borders.

And so you have a leader of a criminal enterprise that operates in another province, that can travel to Ontario, and has influence in our province, and could settle some disputes.

Q. [98] Okay. If we try to route all the information that you have a little bit more into our mandate,

and we talked about the legitimate business, gam... not gambling, but legitimate business like restaurants and other types of businesses. If we focus a little bit more on the construction industry, do you have any signs, or any knowledge whatsoever of them being involved in such an industry in Ontario?

- A. There are persons that we're aware of that have businesses that you could say are part of the construction business in Ontario. That they own firms that build homes, they own businesses that are involved in, for lack of a better phrase, the construction industry.
- Q. [99] Okay. But am I to understand from your answer that because of the focus that police investigations usually have, when you focus on such people, you focus on typical crimes, drug dealings, gambling, kidnappings, but you don't focus on building a bridge, I mean...
- A. No. It's not in the realm, it's not in our mandate to investigate an official plan. If, that's... We investigate crime, we investigate issues in the community. So usually, someone will complain about an extortion, someone will complain, or we hear of a fire bombing or a shooting of a club. So, if

there is an association or a link to organized crime, then our bureau will get involved.

For example, in May there was a shooting at a cafe, and we assisted the district bureaus and were able to show a connection to organized crime. But, like, a problem for the police, for example, like, in that investigation, is that it's a shooting, so it's left at the district level. And then we, as intelligence officers, we look at it...

Q. [100] And the focus is the shooting.

A. Is the shooting. And we don't want to convolute or muddy the water. Because my role as an intelligence officer, I can speculate, I can provide a theory, whereas an investigator, he's looking, he's thinking of court. So he's looking at evidence that's clear and convincing. And if he doesn't have a victim, that's another issue. Because obviously, you know, it's difficult for myself to maintain or spend time on an issue when I don't have a victim. And this is another characteristics of how organized crime functions amongst itself and through fear that we don't have the reporting. There's a lot of shootings, there's a lot of kidnappings that go on, that we never hear about. So, how can you investigate them?

Q. [101] And then, you learn about it afterwards because the person disappear?

A. Sometimes three (3) or four (4) years, sometimes from people who want to, because they've been charged themselves and they're looking to somehow assist themselves, they will provide us information, but it's, again, this is information that's two (2) and three (3) years old. And sometimes what happens is you have to wait five (5) years to look at similar patterns, similar modus operandi to be able to say, "Ha, ha, now I understand what happened", like fully, you know. Because we don't have people in some cases that tell us what happened, because we don't have a victim. We show up to a scene and it's a burnt car.

Q. [102] Would you say, because as an intelligence gathering officer, would you say it's more difficult to have informants or witnesses from inside that testify against their group in those types of organizations or from other types of criminal associations?

A. Oh, absolutely, and that's where you get the terms of omertà, you know, the mafia code of silence where, you know, this is more meant for the community at large. I mean, they have their own

codes, they have their own rules. They know that if they cooperate with the police, they will be punished. The punishment may not be meted on them, it will be meted out on, for example, on their families. And you look at one of the famous police informers, Tomasso Buscetta, who provided evidence to the police. I believe it was about nineteen (19) members of his family were murdered and killed. So, these things are...

Q. [103] He paid a high price?

A. He paid a high price for doing what the community... doing the right thing, but his family suffered, so a lot of people who want to help the police, a lot of people who want to help their community don't come forward because of fear of repercussions. And it's not repercussions here in Toronto or here in Québec, it's repercussions back home, because...

Q. [104] They have ties everywhere?

A. Absolutely. And continually, and it can be just as subtle as attending at your mother's house in her small village, knocking on the door, "I have a message for your son", and suddenly your mom calls you, and now you know, you know, not to cooperate.

Q. [105] It's not said...

A. It's intimidation.

Q. [106] And it's not said in so many words, I mean?

A. You know, it's not like it's some wiretaps that are in the media, where it says, "Pay me now or I'll crack your head". It doesn't have to be so direct.

Q. [107] Just "Say hi to your son for me", that would be the type of message?

A. Absolutely.

Q. [108] Okay. So, we're going to try to root your testimony a little bit back in our mandate. I don't want you to name people or businesses, but from what you know, focusing on the construction industry, what type of businesses or enterprises are owned by people that you would consider linked or associated members of mafia-type groups? And I don't want you to name people. What type of enterprises, as you know it, in Ontario?

A. They're in trucking, they're in excavating, they're home builders. Specific to the construction.

Q. [109] They're across the board?

A. Yes. They're diverse. They'll be in any enterprise where they'll make money. And they'll be in any enterprise where they can launder their money. You have to understand, if you and I start a business as home builders, we have to get financing, we have

to put in our own wealth. So, it might limit our growth. But if I have a pot of cash that's gained...

Q. [110] Accessible?

A. ... and everything I make is a hundred percent (100%) profit, so I can undercut you, when I want to go do a job, instead of bidding five thousand (\$5,000), I can bid two thousand (\$2,000) because I'm just cleaning my money. I don't really need to make a profit off that job because I need initially to legitimize my criminal enterprise, I need to legitimize the money I earned from drug trafficking, the money I earned from stock manipulation. So, you'll notice a lot of these criminal leaders or these persons who have these businesses, you know, it's a great place to basically mask their wealth and legitimize what they do.

Q. [111] And if they play along with the rules of awarding public contracts, I mean, the fact that they have that big pot of money accessible, that gives them an edge?

A. Absolutely. How can you compete against someone who it doesn't matter if he turns a profit on the job because he's out there making... like for a hundred

(100) kilos of cocaine, he might make two millions dollars (2 M\$), he might make five hundred thousand dollars (\$500,000). Now, he has five hundred thousand dollars (\$500,000) cash coming in every week, cash. And he's stimulating your business. How can you compete with someone like that?

Q. [112] And he doesn't have to wait for the bank?

A. Absolutely. And you will find that you have these guys out there, for example, providing you moneyA.Absolutely not.

Q. [113] Okay.

A. Because there'd be continuing investigations, there would be continuing enforcement. But, you know, if they operate well and are successful, and stay, as they say, below the radar, then we'll be busy with other things.

Q. [114] Okay. You've mentioned the type of schemes that could take place in the construction industry. You mentioned extortion, you mentioned... Was there a commission, commis... roy... I'm so sorry, a Royal Commission in Ontario at one point in time?

A. Yes. I believe it was called the Weisberg Commission.

Q. [115] Okay. Wasn't that focused on the construction industry?

A. Yes. There was... It was formed because there was a series of bombings and shootings of businesses and Union Halls related to the construction industry in the province of Ontario.

Q. [116] Okay. And I know that this report, for having scanned it, is not really clear, but do we see any indication of maybe mafia running around these topics?

A. There were persons that you could argue were associated to persons in the Cosa Nostra and in the 'Ndrangheta, if they labelled them that way at that time. So you could see that there were persons that were involved in, for simple terms, organized crime, that were investigated, that were suspects that were attempting to influence the construction industry and influence projects.

Q. [117] But that was not the focus of this Commission, though?

A. No.

Q. [118] It just happened in... marginally.

A. Absolutely.

Q. [119] Okay. You... So we were talking about the types of schemes. So now, there was violence on construction sites, there is intimidation, obviously this is one of their tools?

A. Yes, absolutely.

Q. [120] Okay. Extortion is one of their trades also?

A. Absolutely.

Q. [121] Do you see them getting more sophisticated in their schemes?

A. As we get... Just like the, with the advent of the internet, with the advent of the telephone, you can actually see, the advent of the computer, as we evolve as a society, so does organized crime. They're just, sometimes, a little bit quicker and faster and better at it than we are.

Q. [122] So they could, like, set more sophisticated schemes, like fraudulent schemes, set up companies?

A. Sure. Like, originally, you know, like, when you look at the history, you know, as I said, back in the day, back home, cattle rustling, stealing cattle, that's... I mean, if, you know, you thought of someone stealing cattle here, in Quebec or Ontario, it'd be ludicrous, but back in the day, if you stole someone's cow, you made a lot of money. But then you look at the evolution, they moved to kidnapping, they moved to cigarette smuggling, then they moved to narcotics. Once they got into narcotics, and the trafficking of heroin and cocaine, they realized that the world was their

oyster, because now the pot of money was astronomical.

But still, there is risk. I mean, obviously, if you get caught in an international drug scheme, depending where you're convicted, you can spend, you know, the rest of your life in jail or, you know, hope... or hopefully most of the rest of your life in jail, but in some cases not.

But now, we've seen cases in reporting where they're involved in stock manipulation. And very difficult to detect, very difficult to investigate, and you can make millions, millions of dollars with no risk of punishment or even risk of detection. Because it's not a sexy crime. Because everyone is concerned about the drug investigation. Everyone, if you heard about an extortion or a murder, it's public attention, and it's sexy, let's look at it. But if you said, well, these guys are manipulating the stock market, it's boring and it's a yawn, so it doesn't really attract...

Q. [123] Attract attention as much as it should.

A. Absolutely.

Q. [124] Okay. And they found out that too, I mean, they're ahead of us on that part.

A. And they're making a lot of money at it.

Q. [125] Okay. I'm gonna take you back a little bit about the Cosa Nostra and 'Ndrangheta in Ontario. You say, you talked about how they maybe behaved territory-wise here in Canada. Do you find, in your investigation, or your basic knowledge as a police officer working these groups for so many years, do they tend to fight each other all the time, or do they tend to, not merge, but find alliances between each...

A. It's best to coexist.

Q. [126] It's best to coexist?

A. And I think it's best...

Q. [127] That's the "pax".

A. It's best to work together and solve your issues without the attention of the police because there is more money to make. And you look at the geography and the size of Ontario, of Quebec, of the city of Toronto, the city of Montreal and, you know, these are huge markets. They're huge markets for legitimate businesses, think of the markets for illegitimate businesses. So as long as they operate with little or no conflict, then there is no reason for us to monitor. Then we're big as... we have to investigate other issues. I mean it's our duty, as police officers, to investigate crime, to, if we

have information about either illegal gambling or issues, we have to spend the time. We're given the responsibility to report back on... and, again, you know, in speaking to business people in the community, think of yourself as a new immigrant coming to Canada or coming to Ontario, coming to Quebec, and you want to start a business and you go to the bank and you just don't have, you haven't been here long enough, you don't have credit, you can't get a loan, and then you just hear "Well, if you go to this coffee shop, there's a guy there, he'll lend you ten thousand dollars (\$10,000)." Then sometimes that's your opportunity where you actually start your business from criminal proceeds and then, when you pay off your debt it's, you know, there's a guy that, who sometimes can become a success who always will be indebted to this criminal because he was the only one that gave him the opportunity. And this is how they exploit the community. So, a smart criminal leader will, for example, look at the economic climate as it exists today and say "This is a great way for me to expand my criminal enterprise, to expand my influence in the community." Because you need eyes, you need informants just as we do, so do they do. So, you

know, if your problem is "I've got a pot of money, what do I do with it? I can't just leave it in my house but if I invest it, if I lend it out, now I have an ally." There's tons of examples of young Calabrians, for example, arriving in Toronto and they have no jobs, have no money, some persons whom we've identified as bosses of these families were the first ones there with money, with food, setting them up in residency and this is how they expand their enterprise because now they're owed an indebtedness to the person. So you'll find that in talking to a lot of people it's difficult to get cooperators because they say "How can I give you information about his criminal enterprise, he helped me. I wouldn't have this house without this person, I wouldn't have this business without this person." They will actually say great things. Like, without naming names, there are persons, you know, who are criminals, who are suspects in murders who actually are great soccer coaches who will go out and, you know, coach soccer for kids. So, as I said, they are bad guys during the day...

Q. [128] They're integrated in the community.

A. ... and then at night-time they're part of the community and most people don't even know who they

are.

Q. [129] We've talked about the fact that back then in nineteen eleven (1911), in the beginning of the nineteen hundreds (1900s), I mean, the kind of, type of crime that they were committing were basic, were pretty basic. We're talking about extortion, gambling, bootlegging and you've talked also about the fact that they were now understanding also, evolving, and maybe going a little bit more underground. Do you find that they get more sophisticated with their type of crime? Do they find that they use less violence or less obviously maybe over time? Just over time?

A. Well, absolutely, because obviously if there's numerous murders, if there's a lot of violence, if there's a lot of bombings, it attracts attention; it attracts attention from politicians, it attracts attention from the community, it attracts attention from the police. You cannot build a successful criminal enterprise if you are continually being investigated and monitored by the police. So, if you, if you stay under the radar you're going to expand, you're going to grow and, you know, the easy thing for our bosses is "If there isn't a problem, if there's isn't a victim, why am I, why

am I dedicating resources to an issue where the issue doesn't exist." So, if you don't have blood in the streets, why should I have, you know, an organized crime unit? Why should I have an intelligence unit? I mean, if you look at different times in the province, there was a time, for example, when there might have been twenty (20) investigators investigating traditional organized crime, now there might be three or four, and that speaks to them not being in the community committing wholesale violence because when we do see it, when we see some of the incidents where, as we've seen in the summer in the city, you know, with a lot of the shootings, there's going to be an immediate police response. And they don't want attention, they don't want an immediate police response. And they also don't want us to know about their legitimate businesses. They don't want us to know about their wealth. They don't want us to know about their interaction in public life because if you look, like in part of the, the understanding of the Mafia, of the Cosa Nostra, of 'Ndrangheta, is that if you accept it exists, you have to accept that public corruption exists because if you don't have public corruption it can't exist. It's your

virtue of its mandate.

Q. [130] They, they wouldn't survive, they wouldn't...

A. Absolutely not.

Q. [131] They wouldn't be able to operate the way they do?

A. Absolutely not.

Q. [132] Okay.

A. Because there would be continuing investigations, there would be continuing enforcement about either illegal gambling or issues, we have to spend the time. We were given the responsibility to report back on what we've learned, and if there's no issues with this group, it's difficult for your manager to allow you the time to spend, to monitor this group. As long as they stay under the radar, as long as there's no conflict that we know about that's reported. Like, there is conflict, there is tension, there is recourse. Every so often you might see somebody, you know, that was walking straight, now is walking crooked. It goes unreported. Does that mean he was beaten for an indiscretion?

Q. [133] We don't know?

A. We don't know, but something happened. In a lot of cases, we don't even hear of shootings. We don't

hear of any types of arsons, this goes unreported. So there is violence but it's undetected and it's unknown to us.

Q. [134] Obviously, Ontario is our neighbor, from Québec, and you've talked about sharing the territory of Ontario. And they know no frontier. So to your knowledge, how do Ontario and Québec coexist? You talked about signs of Rizutto going over there, but do you have any knowledge, if you have any knowledge, of how they are regarding to each other? Or are they independent, just coexisting? Are they in relation? I mean, if you can say, I mean, I don't want you to extend yourself if it's not something that you know.

A. Well, I think the best way to answer it is that they're not necessarily in competing markets but they coexist in markets that they both enjoy, whether it's drug trafficking, whether it's gambling. For example, you know, if they... a big scheme that they're involved in is Internet gambling. So, if you think about it, if you have one group that has set up Internet gambling and is successful at it, it's better for you as a criminal entrepreneur to go... which you might think is your rival, have him share in that Internet gambling

site, which may be located offshore. So, and you can all share. So, because there is expenses. Like it's just like you're setting up a business. It takes time, it takes professionalism, it takes a sense of understanding that criminal enterprise. There are actually people that are good, say, bookmakers, there are people that are good drug traffickers, because they just don't get caught. But, at the end of the day, if I have money and I'm successful, I may want to share in that criminal enterprise. So, why don't I work with you, why don't I pay a fee to be on your legal website or your legal Internet gambling site, and I can make money. So, even though, and you see that in, say, for example, in the Colisée investigation, with one of the organizations where they had an international illegal website for gambling, where groups in Ontario and criminal groups in Québec all shared and benefitted from a website that was controlled by the Rizutto family. So, it's better to share.

Q. [135] And coexist?

A. Absolutely.

Q. [136] Okay. The purpose of the Commission is to understand the phenomenon. The purpose of the

Commission is to assess the problem and see how we could make recommendations. As a police officer, from your perspective, and you just said it, I mean, like construction industry bid rigging, it's not, it doesn't attract the attention of the police, there's no victim. It does attract, but you know what I mean. I mean the focus is not put there because it's not a sexy crime, like you said. So, from your perspective, your point of view, how should we address the problem if you want to make recommendations?

- A. Oversight, setting up checks and balances, proper... if you look at some of the issues, a lot of times we as a community or we as police services, we learn from our mistakes, we realize that we should do background checks, we should spend time investigating people who are doing our work or who are working for us, you know, so... I mean, in some cases, you hear that there's a business that's doing work for cities, whether it's in Ontario or in Québec, and then when we get involved, we start to realize, "Oh my God, here you have a business that has close association to organized crime. How did they get that contract?" So, earlier you asked the question, if someone had simply asked or sent

the request to a police service or to an oversight body, for example, and if there was some reporting, I'm not saying it would prevent that deal going through, but it might make people aware that there is some type of issue, and it might... you might be able to bring that person in and say, you know, "Why is it that we have information that you're associated with this person?" If that information, number 1...

Q. [137] Is credible?

A. ... Is credible and if it was able to be released because unfortunately in our business we deal with so much sensitive information and the sensitive information has to be corroborated and sometimes it takes time, it takes years, to actually place value on information from something that you think was outrageous then suddenly three years down the road you'll say "Now it makes sense to me."

Q. [138] Madam Tenti talked about the fact that in Italy there was a legislation talking about antimafia certification, so business in order to get a public contract has, they have to get that Mafia proof, I would say, certification. Is that what you're sort of hinting about?

A. It's, again, you know, the laws are different in

Italy than they are here...

Q. [139] Yes.

A. ... in respecting people's rights, in respecting business...

Q. [140] But as a matter of principle I guess.

A. If there's been an issue, a particular issue, obviously maybe, you know, legislators should look at it, you know, I mean, because as I say set up another layer of checks and balances or take a moment of pause "Who are we actually dealing with? How are we dealing?" Look at, you know, for example, the contract process. Are we paying fair? Doing a comparative study from one province to another possibly. How come something costs, you know, a hundred dollars (\$100) in Quebec but it costs fifty dollars (\$50) in Ontario. Is it that we have better managers, is it because of taxes, is it, you know, there might be a reason for it.

Q. [141] A real reason.

A. Absolute.

Q. [142] But it's worth it to look at it.

A. Absolutely.

Q. [143] Okay. Like we said earlier, like we know now, I mean they don't like when the spotlight is on them, right? So would that be some kind of a

recommendation to have some kind of monitoring body that is dedicated to, at least, monitor them and learn because like you said it takes years, I mean, we can throw assumptions in the air right now, we could, we could, like, just say whatever we want, but if we want to do a real work and serious work, it takes time to label somebody, right?

A. Absolutely.

Q. [144] So would you say that having some type of, some type of monitoring body or something dedicated for that, like they have in Italy, I'm not saying that our problem is the same but maybe we're at a turning point exactly, would you say that would be a good idea?

A. Absolutely. It would, any information that better informs people that make decisions, I mean, it's tough to be a boss, it's tough to be a manager but if you give them the best information then, you know, they can explain themselves better. If they don't have the information how can you blame them for making a bad decision?

Q. [145] So would you say that it goes for everybody anyway, awareness is the key?

A. Absolutely. And I think it's on us to give the legislatures, the people in power, the people that

can make the decisions, all the information that they have. So if my role is to write a report or a document that identifies a business that has ties to organized crime and I can lawfully release it, depending on its level of sensitivity, and if the managers have it, you know, whether they want to or not, then they have to do the right thing because it's easy not to do the right thing if you don't know. "I wasn't aware. I wasn't told. I don't know." But if the information is there, and that's all our obligation is, is to get the information to the managers so, you know, they can, I don't want to say be held accountable but to, as far as I am concerned, it's to do the right thing.

Q. [146] And just to know?

A. Absolutely.

Q. [147] Thank you Monsieur Amato.

THE PRESIDENT:

Q. [148] Mr. Amato, would you say, do you know what "pizzo" is?

A. Yes.

Q. [149] Would you say that it does exist in Ontario and under what form?

A. Absolutely. There are, you can call it extortion, you can call it a fee to operate in areas. There, I

have seen reporting where, and spoken to sources that talk about members of organized crime just going to businesses and extorting saying "If you want to operate in this jurisdiction, in this area, you're going to have to pay me so much money." Within the criminal enterprise they feel it's their right. If you're a criminal group or you have an organization that's dominant in an area and a business comes in, you may feel it's your right to charge people to do business. If you can get away with it and be successful and you don't report to the police you can make money. But it does exist and I've seen the reporting, I've seen the complaints, it's how the criminal enterprise exists now, they earn money, it's part of their fabric.

Q. [150] Even extended in a legitimate business?

A. Yes.

Me SONIA LEBEL:

I think it would be a good moment to pause, de prendre une pause Madame...

LA PRÉSIDENTE :

Parfait, alors nous allons prendre une pause.

Merci.

SUSPENSION DE L'AUDIENCE

REPRISE DE L'AUDIENCE

LA PRÉSIDENTE :

Est-ce que les parties ont des questions à poser?

Me MARTIN ST-JEAN :

Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire,
j'aurais cinq minutes, quelques questions.

LA PRÉSIDENTE :

Prenez tout votre temps.

Me MARTIN ST-JEAN :

D'accord, merci.

EXAMINED BY Me MARTIN ST-JEAN:

Q. [151] Good morning, Mr. Amato. My name is Martin St-Jean, I'm the attorney for the City of Montreal. I have a couple of questions for you, specifically with respect to your testimony which addressed the part where you mentioned that mafia organizations working under the guise of a legitimate business found themselves with money to launder, and often times, in your opinion, were using a bidding process to tender low bids under, sometimes, their actual costs, in order to be able to launder their illegal profits. Am I understanding your testimony correctly? Is there...

A. Yes.

Q. [152] Okay. I don't know if you're aware, in Quebec, most of public contracts are being awarded to the lowest bidder, which confirm... conforms, pardon, to the call for tenders, the specifications of the call for tenders. Is it something that you're familiar with in the province of Ontario?

A. I can't comment on the tendering process, 'cause I... That's not something that I...

Q. [153] That's not part of your field.

A. No.

Q. [154] Okay. Going back to the opportunities sought by criminal organizations to infiltrate public contracts, or the award of public contracts, would you say that the obligation for a party to award a contract to the lowest bidder represents an opportunity for a business that would be operating legitimately, albeit having in the background criminal activities?

A. Well, I think... Today, for example, costs are costs. For example, whether it's personnel costs or equipment costs, it's kind of... I think it should raise eyebrows, if everyone's come in at, say ten dollars (\$10) per unit, and then someone comes in at five (5), how is that possible? What are they doing different? Is the product being manufactured

here, is it coming in from a foreign country? There should be explanations. I mean, society as a whole, especially if it's depending on the type of work, it should make sense, but when sometimes you have something that doesn't make sense, they may have an explanation why they're doing it better. And if it's, and if they can explain it, then fine. There is a reason for it, but there... You know, just sometimes there are red flags out there that need to be asked.

Q. [155] As part of your work in Ontario, have you been made aware of situations where some of the criminal organizations you've mentioned actually benefitted from a bidding situation where the contracts were to be awarded to the lowest bidder?

A. I'm not gonna answer that question.

Q. [156] All right. I have no further questions. Thank you very much.

THE PRESIDENT:

Q. [157] I'm just going to ask you, why won't you answer that question?

A. It's privileged and...

Q. [158] It's a question of privilege?

A. Yes.

Q. [159] Do you mean that it is under inquiry, or

something like that? Is that what you mean?

A. It's... There... It's possible, 'cause there is ongoing investigations. There are always investigations going on, and the question that he asked brings something to mind in terms of...

Q. [160] Names.

A. ... of a link that may exist. I'm not saying it does exist, but it's possibly a theory... That question, there, is too close to something that we are working on right now.

Q. [161] Okay.

A. So I'm not comfortable answering that question.

Q. [162] Okay. Very well. Est-ce que d'autres personnes veulent poser des questions? Non? Très bien. So, thank you very much, Mr. Amato.

AND FURTHER THE DEPONENT SAITH NOT

Me SONIA LEBEL :

Bonjour Madame la Présidente. Comme, donc, vous le savez, comme on avait annoncé au début de la semaine...

THE PRESIDENT:

You may leave, Mr. Amato, if you wish so. Thank you.

Me SONIA LEBEL :

Alors, c'était le dernier témoin pour cette semaine. Je pense que cet après-midi on a prévu de peut-être entendre les demandes d'intervention ou les demandes de participation. Je sais qu'il y en a au moins quelques-unes, je ne suis pas au courant des... Naturellement, je suis avec vous dans la salle de cour cette semaine, donc ce n'est pas quelque chose dont je suis au courant.

Pour ce qui est de la preuve comme telle cette semaine, Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, c'était le dernier témoin. Alors je pense qu'on pourrait peut-être... Je vous suggérerais peut-être de suspendre jusqu'à cet après-midi.

LA PRÉSIDENTE :

Tout à fait, à moins que les parties aient quelque chose à ajouter? Parfait. Alors donc, à deux heures (14 h 00) cet après-midi. Merci.

SUSPENSION DE L'AUDIENCE

LA PRÉSIDENTE :

Bon après-midi à tous. Est-ce qu'il y a quelqu'un qui veut se présenter à part... Oui.

Me JEAN-PIERRE BÉLISLE :

Jean-Pierre Bélisle, avocat pour le compte de la requérante la Coalition Avenir Québec. J'aimerais plaider ma requête.

LA PRÉSIDENTE :

Avec plaisir.

REQUÊTE DE LA CAQ

ARGUMENTATION PAR Me JEAN-PIERRE BÉLISLE :

Alors, bon après-midi. J'ai préparé à votre intention, Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, un plan d'argumentation et également un cartable pour vous aider à suivre un peu les arguments que je vais développer devant vous. Je ne prendrai pas tout l'après-midi, soyez rassuré. Je vais être au point et je vais tenter de marquer les arguments.

LA PRÉSIDENTE :

Maître, vous pouvez prendre le temps qu'il vous faut.

Me JEAN-PIERRE BÉLISLE :

O.K. D'accord. Alors, si vous me permettez, Madame la Greffière, j'aimerais transmettre ces deux

copies de documents. Alors, le plan d'argumentation, bien entendu, Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, ce n'est pas un plaidoyer écrit, c'est un résumé du cheminement des arguments que je vais présenter devant vous cet après-midi. Le cartable, c'est l'appui documentaire effectivement aux arguments que je vais développer.

Et d'entrée de jeu, vous connaissez l'objet de la requête. La requête est à l'onglet 1 « Coalition Avenir Québec demande le statut de participant à la Commission Charbonneau ». La décision a été prise il y a quelque temps, mais nous voulions laisser le temps à la Commission pour cheminer et nous ne voulions pas présenter cette requête pendant la période de la campagne électorale qui vient de se terminer le quatre (4) septembre et c'est pour cette raison que nous avons présenté, déposé et signifié la requête lundi de cette semaine.

La requête parle par elle-même. Je n'ai pas à paraphraser les paragraphes de la requête. Je pense que vous pouvez lire aussi bien que moi et on va aller immédiatement dans le premier point du plan d'argumentation. C'est : Qui est la requérante Coalition Avenir Québec?

D'abord, un parti politique dûment reconnu par le Directeur général des élections en vertu de la Loi électorale du Québec. Résultat de la fusion de l'Action démocratique du Québec et également de Coalition Avenir Québec en février deux mille douze (2012), c'est tout récent. Un parti politique soumis aux mêmes règles de financement des partis politiques traditionnels comme le Parti libéral du Québec et le Parti québécois.

C'est, de toute évidence, une jeune formation politique qui dépend beaucoup des règles du financement populaire pour transmettre son message à la population, son message de changement. Et de ce fait, parce qu'elle est une jeune formation politique, elle a un désavantage évident relativement aux ressources financières et au financement accumulé par les deux partis traditionnels au cours des deux dernières décades. Selon les règles actuelles de financement qui sont au coeur de l'enquête de cette Commission.

C'est aussi, il faut le rappeler, un parti politique qui a recueilli vingt-sept point zéro cinq pour cent (27,05 %) des voix le quatre (4) septembre dernier, soit un million deux cent quatre-vingt mille deux cent trente-cinq voteurs,

donnant dix-neuf (19) députés seulement à cette formation politique-là. Avec quatre pour cent (4 %) de plus, le parti ministériel présentement a cinquante-quatre (54) députés. Je ne veux pas faire l'hypothèse de ce que ça aurait été s'il y avait eu deux pour cent (2 %) qui avait transféré... qui avait été transféré du côté de la CAQ, peut-être que nous serions effectivement présentement l'actuel Gouvernement du Québec.

Contrairement à Québec solidaire, à qui vous avez accordé le statut d'intervenante, la CAQ rencontre tous les critères d'un groupe parlementaire tel qu'établi par la Loi de l'Assemblée nationale et par l'article 13 du Règlement de l'Assemblée nationale.

Si vous voulez prendre l'onglet 2 du cartable, il y a vingt (20) ans, les parlementaires n'étaient pas aussi choyés que maintenant, ils n'avaient pas un beau bouquin bleu relié avec toutes les règles annotées, les décisions. On avait un petit cartable qui était avec des trous à onglet qu'on tournait et maintenant c'est très très bien fait. Et on définit effectivement, lorsqu'on prend la page... le Règlement de l'Assemblée nationale, l'article 13 :

Tout groupe d'au moins douze députés élus sous la bannière d'un même parti politique, ou tout groupe de députés élus sous la bannière d'un parti politique qui a obtenu au moins 20 % des voix aux plus récentes élections générales, constitue un groupe parlementaire.

Et l'article 16 :

Chaque chef de groupe parlementaire désigne un leader parmi les membres de son groupe. Le leader du groupe formant le gouvernement porte le titre de leader du gouvernement. Le leader du groupe formant l'opposition officielle porte le titre de leader de l'opposition officielle.

Un peu plus loin dans cet onglet, dans ce même texte, à la section 4.1.2, on explique les avantages conférés au groupe parlementaire par leur règlement.

La distinction fondamentale par rapport à Québec solidaire qui a reçu de vous le statut d'intervenante, alors que nous réclamons, Coalition Avenir Québec, le statut de participante, c'est que

lorsque nous sommes un groupe parlementaire reconnu en vertu des Règles de l'Assemblée nationale, c'est l'allocation du droit de parole qui est la denrée la plus importante sur le parquet politique de l'Assemblée nationale. Et à cet égard, la citation dans le livre du Code de procédure parlementaire de l'Assemblée nationale, à la page 129, est très très très non équivoque. Ça va également pour la fameuse réunion de la conférence des leaders...

LA PRÉSIDENTE :

Vous venez de dire, Maître, que c'était... vous avez le droit de parole sur le parquet politique.

Me JEAN-PIERRE BÉLISLE :

Oui, c'est exact.

LA PRÉSIDENTE :

On n'est pas dans un forum politique.

Me JEAN-PIERRE BÉLISLE :

Je vous comprends très bien, mais je brosse... Je sais où nous sommes, Madame la Présidente. Je sais très bien où nous sommes. Mais je pense que c'est important de rappeler ces choses essentielles, car il y a une distinction à faire, en vertu des règles et de la reconnaissance sociétale, par les règles de l'Assemblée nationale, qui sont quand même l'institution la plus importante au Québec.

Ceci étant dit, ça confirme, bien entendu, le statut que la Coalition Avenir Québec est un acteur politique d'importance. Personne ne peut remettre ça en question. Allons directement dans le vif du sujet.

Sur quels critères s'appuie la Coalition Avenir Québec pour demander le statut de participant? Force est de conclure, par le libellé de l'arrêté en conseil, le mot à mot de l'arrêté en conseil 1119-2011 du neuf (9) novembre deux mille onze (2011), que l'institution, en sa qualité de parti politique, la Coalition Avenir Québec s'est vu confirmer clairement un statut central de premier rang et de première importance lorsque, dans les trois volets, tels qu'établis par le conseil des ministres à l'époque, qu'on parle, premièrement, incluant des liens possibles avec le financement des partis politiques. Et vous allez voir, tantôt je vais revenir puis je vais comparer au mandat de la Commission Gomery, au mandat de la Commission Poitras, et le libellé même du mandat a une importance capitale.

Même dans le texte qui est là, vous pouvez, Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, en déduire logiquement que le gouvernement du Québec,

qui administre les contrats publics de construction, d'infrastructures, doit être participant aux travaux. Mais dans ce cas spécifique, la personne qui a rédigé le texte de cet arrêté en conseil a mentionné « parti politique ». Et il n'a pas mentionné « parti politique ayant assumé le pouvoir ». Si ça avait été voulu, ça aurait été clairement écrit dans le mandat. Il n'y a pas deux boîtes, et une distinction entre deux groupes. Le Parti libéral du Québec et le Parti québécois, qui ont assumé le pouvoir par le passé, et les autres partis politiques comme Coalition Avenir Québec, qui n'a pas assumé le pouvoir. Si on avait voulu faire une telle distinction, on l'aurait faite dans le texte.

Donc, dans nos esprits, nous vous soumettons, à vous, Madame la Présidente, à vous, Monsieur le Commissaire, que cette distinction-là ne doit pas être un critère. Ce sont les conséquences, surtout, sur les partis politiques, qui sont primordiales. Prédominantes, qui sont au coeur de votre Commission.

Si on compare à la Commission Gomery, sur les commandites, en deux mille quatre (2004). À l'onglet numéro 4. Et si on regarde le texte à la

première page, 1 de 3, c'est très spécifique, encore une fois, le libellé. Un, la création du programme des commandites; la sélection de l'agence de communication; la gestion du programme de commandites et les activités publicitaires; la réception. Et on ne fait référence spécifiquement à aucune institution, nommément gouvernement, société d'État, parti politique ou autre.

Alors, c'est compréhensible qu'à cette époque, conformément à ce qui était écrit dans le mandat, que la Commission Gomery a jugé que le Parti libéral fédéral, au tout début, devait être intervenant. Mais lorsqu'il a commencé à y avoir des conséquences probables pour le Parti libéral fédéral, la Commission a transformé son rôle d'intervenant à participant. Mais c'est pour ça que je reviens au texte. Parce que je compare au premier texte que nous avons, qui est le mandat de la Commission, et au texte de Gomery.

Si on compare à la Commission Poitras, qui est à l'onglet 5, vingt et un (21) mars quatre-vingt-dix-sept (97). Même raisonnement. Mais là c'est sûr que je vais revenir un peu plus loin à la décision de la juge Louise Arbour du dix (10) juillet quatre-vingt-quinze (95) dans le cas de la

Commission d'enquête sur la prison des femmes de Kingston, mais très clairement, à la page 3 de 6, j'ai indiqué en jaune, surligné les trois volets de la Commission Poitras.

Premièrement, les pratiques ayant cours en matière d'enquêtes criminelles à la Sûreté du Québec dans les cas de crimes majeurs, et la gestion et l'encadrement de ce type d'enquête.

Deuxièmement, les pratiques ayant cours en matière d'enquêtes internes faites par la Sûreté du Québec et la conduite de ses membres.

Troisièmement, l'ensemble des événements entourant la rencontre sociale du vingt-six (26) août quatre-vingt-quinze (95) au domicile de monsieur Laurent Pichette.

C'était le mandat.

Alors, à un certain moment donné, il y a monsieur Jean Jolicoeur, qui était maire d'Oka, et qui a demandé, comme président du mouvement d'aide aux victimes de la Crise d'Oka, le statut de participant. Il s'est vu refuser le statut de

participant. C'était tout à fait normal que la Commission Poitras lui refuse, parce que ce n'était pas dans le libellé du mandat. Ce n'était pas une question à être examinée par la Commission. Donc, de l'importance de revenir au texte de l'arrêté en conseil 1119 du neuf (9) novembre deux mille onze (2011).

Et dans ce texte-là, dans le texte de la Commission Poitras, on fait référence également, page 5 de 6, et lorsque le juge Poitras dit très bien que ça doit faire référence à des personnes ou à des entités, des institutions qui sont touchées directement par le sujet de la Commission.

Bon. Onglet 6, essayons de faire une boucle avec le mandat qui vous a été accordé par le Conseil exécutif, les décisions de la Commission Gomery et de la Commission Poitras et le texte des règles effectivement de votre, de la Commission actuelle, soit l'article 13 qui est à l'onglet, je l'ai mis là pour référence rapide, à l'onglet 7.

Alors qui a qualité pour agir?

13 - Participant. Les commissaires accordent le statut de participant à une personne qui a un intérêt important et direct concernant l'un des sujets de

l'enquête et qui est susceptible d'être affecté par le rapport de la Commission. Qui est susceptible d'être affecté par le rapport de la Commission, intérêt important et direct.

Le Parti politique qui est Coalition Avenir Québec, les dix-neuf députés membres du groupe parlementaire reconnu par l'Assemblée nationale ont comme premier devoir, non seulement celui d'être des législateurs en vertu de l'article 30 de la Loi de l'Assemblée nationale, qui indique que tout député a le droit de déposer un projet de loi. C'est une phrase, mais ça a des répercussions fondamentales, mais surtout et avant tout d'être les contrôleurs, ceux qui suivent l'administration publique sous toutes ses formes, que ce soit tant dans les commissions parlementaires par le biais de la période de questions ou autrement.

Et je vois que Monsieur le commissaire Lachance qui a eu l'occasion de participer à plusieurs commissions parlementaires doit très bien comprendre que c'est un travail exigeant, ardu et absolument nécessaire à la conduite des affaires de l'État.

Dans ce cas précis, la CAQ, Coalition Avenir Québec, a un intérêt non sur un des sujets

de votre Commission, mais sur tous les sujets de votre Commission. L'adjudication des contrats publics, la qualification des entrepreneurs, le régime de qualification des firmes d'ingénieurs-conseils et tout le reste, le financement des partis politiques, la loi électorale, tout ce qui découle de l'administration publique. La CAQ est partie prenante. Et elle n'a pas le choix d'être partie prenante parce que c'est son devoir en vertu de la Loi de l'assemblée nationale.

La preuve de tout cela, il faut peut-être se poser la question avant de se demander si on peut être participante devant votre Commission, Madame la Présidente, devant votre Commission, Monsieur le Commissaire. Est-ce qu'on ne devrait pas commencer à se poser la question? Participante c'est peut-être un petit peu trop loin. On pourrait-tu peut-être utiliser l'autre expression avant qui était « partie intéressée ».

On pourrait-tu peut-être commencer par qui, quelles ont été les personnes, les premières de tout intéressées à ce qu'il y ait une Commission d'enquête sur l'octroi et la gestion des contrats publics dans l'industrie de la construction? Et moi j'ai la réponse. Parce que sans Sylvie Roy, députée

de Lotbinière, sans Gérard Deltell, député du comté de Chauveau qui pendant neuf cent quarante-trois (943) jours consécutifs dans les débats de l'Assemblée nationale ont harcelé le gouvernement en place pour obtenir une telle commission. Nous ne serions pas là aujourd'hui.

Alors avant de parler d'intérêt là ou d'un petit intérêt, parlons donc du grand intérêt et des premières personnes intéressées. La CAQ vit encore présentement le système de financement de contribution aux partis politiques tel qu'il est établi présentement, tel qu'il est établi depuis plusieurs années, plusieurs décades, avec quelques modifications mineures. Dans la dernière campagne, c'était le cas. Aujourd'hui même après la campagne électorale c'est encore le cas.

Est-ce qu'elle est susceptible selon le texte de l'article 13 d'être affectée? Bien moi je vous soumets que oui. Et vous allez prendre si vous voulez bien l'onglet numéro 8. Ça sera peut-être une révélation pour vous, mais je vais vous montrer une des facettes. Je ne vous montrerai pas toutes les facettes, mais je vais vous en montrer une cet après-midi.

Pendant la campagne électorale, Brigitte

Legault, la directrice générale de Coalition Avenir Québec, a été obligée d'envoyer une lettre à Jacques Drouin, directeur général des élections du Québec concernant des contributions non sollicitées. Je lis le premier paragraphe :

Monsieur, je souhaite par la présente vous faire part que nous avons obtenu des informations à l'effet que certaines personnes non sollicitées voudraient faire des contributions qui pourraient placer le parti dans une situation délicate. En conséquence, nous souhaitons être informé si vous observez de votre côté des changements importants.

Parce que là maintenant en vertu des règles tous les chèques, toutes les contributions sont transmises directement au DGE qui fait la comptabilisation, qui les remet aux partis.

C'est facile de comprendre que le système d'influence et de stratagème peut être parsemé ici et là à travers le système.

LA PRÉSIDENTE :

Est-ce que je comprends que vous n'acceptez de l'argent que des personnes que vous sollicitez?

Me JEAN-PIERRE BELISLE :

Oui, mais quelqu'un peut en envoyer puis à un certain moment donné il y a une vérification qui est faite, Madame la Présidente. Un parti politique, c'est une institution humaine. Une institution humaine, ce n'est jamais parfait. C'est ce que l'expérience de la vie m'a appris. Mais, si quelqu'un a la probité et l'honnêteté de demander à celui qui est en charge de faire la vérification des fonds « indiquez-nous s'il y a des choses qui ne vont pas », on a appris ça. C'est... je pense que c'est tout à l'honneur des personnes qui travaillent à Coalition Avenir Québec. Et s'il y en a d'autres partis, là, qui ont envoyé des lettres semblables, là, bien, qu'ils les produisent, mais, nous autres, on a l'honnêteté de vous la produire.

LA PRÉSIDENTE :

Qui sont les personnes qui auraient voulu donner de l'argent?

Me JEAN-PIERRE BÉLISLE :

Je ne le sais pas, Madame la Présidente.

LA PRÉSIDENTE :

Ah!

Me JEAN-PIERRE BÉLISLE :

Je n'ai pas l'information. À chaque fois que vous

allez me poser une question, effectivement, si je n'ai pas l'information, je vais vous dire que je n'ai pas l'information, O.K., mais je ne l'ai pas.

Ceci étant dit, susceptible d'être affecté, le groupe parlementaire va être susceptible d'être affecté. Monsieur Jacques Marcotte est député de Portneuf. Il est ex-policier de la Sûreté du Québec. Il est l'ex-maire de la municipalité de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier; Madame Denise Trudel est ex-conseillère de la Ville de Québec, députée de Charlesbourg; Monsieur André Spénard, député de Beauce-Nord, ex-maire de Saint-Joseph-de-Beauce; Madame Hélène Daneault est députée de Groulx, ex-mairesse de Rosemère.

C'est sans oublier une personne qui a passé plusieurs journées devant vous, Madame la Présidente, Monsieur Jacques Duchesneau qui a témoigné longuement et qui est devenu député de Saint-Jérôme. Je pense qu'on peut présumer que, au cours des prochains mois, soit que les affirmations de monsieur Duchesneau seront confirmées, corroborées par d'autres ou soit peut-être contredites par d'autres personnes, nous verrons.

Mais, à tout le moins, je pense que l'intérêt public et l'intérêt de la Commission, ce

n'est pas de m'avoir ici assis dans cette salle puis à chaque fois, comme intervenant, me lever debout et vous demander la permission de corriger mon statut pour que je puisse avoir la permission de poser une question à quelqu'un qui va mettre tout ce monde-là dans le même panier que les autres. J'aimerais ça qu'on puisse faire les distinctions de façon régulière, correcte, effectivement, et les interventions qui s'imposent s'il y a lieu de les faire. Donc, il y a un intérêt additionnel.

La règle de la juge Arbour dans la Commission d'enquête...

LA PRÉSIDENTE :

Maître, je vais vous arrêter tout de suite. Que vous ayez un intérêt...

Me JEAN-PIERRE BÉLISLE :

Oui.

LA PRÉSIDENTE :

... je n'ai aucun problème avec ça.

Me JEAN-PIERRE BÉLISLE :

O.K. Bon. Alors, si j'ai un intérêt, je vais juste terminer sur la règle de la juge Arbour. La Commission d'enquête sur intérêt sur certains événements survenus à la prison des femmes de

Kingston, bien, il y a eu pas moins de neuf parties intéressées aux deux niveaux de l'enquête qui ont été qualifiées et s'ils l'ont fait, surtout le critère de base, là, et dans cette Commission d'enquête, à la page 67, les règles pour qualifier quelqu'un comme partie intéressée, le texte était légèrement différent. Article 15, page 67 :

Les personnes ou groupes peuvent
demander à la Commission d'être
reconnus comme parties intéressées...
ce n'était pas « participant », c'était « partie
intéressée »

... si leurs intérêts sont directement
concernés par les questions sur
lesquelles la Commission doit se
prononcer ou s'ils possèdent une
expérience ou des connaissances
spéciales relatives au mandat de la
Commission.

Bon. Alors, la juge a émis la fameuse règle que
tout le monde cite à la page 68 sur :

La reconnaissance du statut de partie
intéressée doit également être
déterminée à la lumière de la fonction
des avocats de la Commission. Leur

mandat consiste à présenter aux audiences tous les renseignements pertinents qui, à leur avis, aideront la Commission à remplir son mandat sans les contraintes relatives à la preuve qui s'applique lors d'un procès. Ils ne représentent aucun intérêt ou point de vue particulier, n'ont pas un rôle accusatoire ou partisan. Le statut de la partie intéressée est nécessaire lorsqu'on ne peut s'attendre à ce que les avocats de la Commission soient en mesure de faire valoir un point de vue avec toute la vigueur qu'il mérite, sans compromettre leur neutralité et leur indépendance. C'est seulement dans ces conditions que l'intérêt public exige que les personnes ou les groupes ayant un point de vue particulier soit représentés de façon distincte lors des audiences afin de s'assurer que leur intérêt ne soit pas oublié ou ignoré.

Et l'ACSEF, qui était une fédération nationale de

vingt et une (21) sociétés sous le nom de La Société Elizabeth Fry, remplissait ce critère-là de lien entre la population carcérale féminine et la collectivité. Alors, le juge a accordé le statut de partie intéressée.

Ce qui m'amène à dire, c'est que, oui, la Commission peut avoir un cheminement intellectuel qui est différent de celui de Coalition Avenir Québec ou des autres participants. Oui, c'est correct. La Commission peut avoir des lignes de questions tout à fait différentes, c'est tout à fait correct. Mais, la vérité ne se présente pas sous un seul aspect, un seul volet. La vérité, c'est comme un diamant brut avec cent (100) facettes. Il faut regarder toutes les facettes pour savoir si c'est la meilleure facette qui va produire le plus grand nombre d'unités qu'on va pouvoir revendre sur le marché.

Et dans ce sens-là, ce que je dis, c'est qu'il y a des témoins qui ont été entendus au tout début. Je n'étais pas ici, mais j'ai écouté et d'autres que moi aussi ont écouté, d'autres commentaires ont été passés. C'est fascinant, c'est intéressant au possible, c'est bien. Mais, je dois avouer que je suis resté sur mon appétit, mon

appétit sur des questions de fond.

LA PRÉSIDENTE :

Vous êtes certainement trop impatient, Maître.

Me JEAN-PIERRE BÉLISLE :

O.K. Je vous l'accorde peut-être, Madame, mais...

Madame la Présidente, mais les questions cruciales qui touchent au troisième volet de la Commission, je vais terminer ma représentation là-dessus, les pistes de solutions. C'est un langage technocratique très savant, c'est la sauce des hauts mandarins de l'État. Hein! J'entends aussi souvent Infrastructure Québec et d'autres me parler de pistes d'optimisation. Ça a l'air qu'on est comme dans un grand avion au Québec, puis on atterrit sur des pistes. Une piste, c'est large puis c'est long. Ce n'est peut-être pas trop de ça qu'on a besoin. Peut-être quelque chose de beaucoup plus précis, de beaucoup plus mécanique, puis de beaucoup plus détaillé, qui va nous permettre d'avancer. Parce que ça fait quarante (40) ans qu'on n'est même pas sur la piste. On est au-dessus de la piste.

Alors nous, notre objectif à Coalition Avenir Québec, c'est de poser les questions d'atterrissage sur des moyens de correction

fondamentaux de la gestion et de l'octroi des contrats publics. Entre autres, je vous donne quelques exemples.

Pourquoi le système actuel perdure depuis quarante (40), cinquante (50) ans? Pourquoi n'a-t-il jamais été corrigé par les gens en place? Existe-t-il des directives écrites ou non écrites qui ne permettent pas, effectivement, aux fonctionnaires de l'État de corriger? Existe-t-il une culture ou une loi du silence au niveau de l'administration publique? Comment doit-on corriger cet état de fait? C'est le cancer qui... le cancer qui affecte, effectivement, notre société. C'est juste le début. Puis à partir de là on pourra développer.

Alors nous, si toutes ces questions sont posées, Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, à la fin de l'exercice de la Commission, vous allez vous retrouver avec une preuve qui aura été faite. Nous vous aiderons à la faire. Et si la preuve n'est pas faite, bien, on ne pourra pas tirer de conclusions. Mais nous, notre engagement, c'est d'être à votre disponibilité, de vous aider du mieux qu'on va pouvoir le faire pour changer les règles du jeu. Et pour que la preuve

soit déposée au dossier de la Commission.

Alors, c'est à cet égard que je vous demande, au nom de la Coalition Avenir Québec, la permission d'avoir le statut, dans cette Commission importante, de participant.

LA PRÉSIDENTE :

Alors je vais entendre les procureurs de la Commission, mais avant, je voudrais simplement vous dire, Maître, que quelle que soit la décision des commissaires, nous allons être plus qu'heureux de voir votre mémoire, que vous aurez certainement à coeur de bien préparer pour nous aider. Alors... à la fin. Je vais céder la parole aux avocats de la Commission.

ARGUMENTATION PAR Me SYLVAIN LUSSIER :

Bonjour Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, Sylvain Lussier pour la Commission. Je vais demander à maître Tremblay de remettre à maître Bélisle deux décisions que j'ai l'intention de vous citer, soit la décision que vous avez vous-même rendue et que je vais vous plaider, ainsi que la décision rendue par le Commissaire Gomery le cinq (5) juillet deux mille quatre (2004).

J'ai eu l'occasion, lorsque j'ai fait des représentations préliminaires à l'occasion des

demandes de statut de participant, de dresser un tableau général des règles telles que les procureurs de la Commission les percevaient quant aux partis politiques. Vous avez effectivement repris plusieurs des considérants que je vous avais cités à ce moment-là dans votre décision du sept (7) juin deux mille douze (2012), plus particulièrement aux pages 9, 10 et 11.

Je vais vous demander, je vais à tout le moins vous rappeler ces principes que vous avez déjà décidés, mais eu égard à la nature de la plaidoirie particulière de maître Bélisle, je vais insister sur certains aspects de la décision qui a été rendue par le Commissaire Gomery. Parce qu'il s'est penché sur les demandes de statut de deux partis, qui adoptaient plusieurs des arguments qui vous sont présentés par la Coalition Avenir Québec aujourd'hui.

Il s'agissait de demandes présentées par le Parti conservateur du Canada et par le Bloc québécois. Et vous vous rappellerez que, je pense que la Commission peut prendre connaissance d'office du fait que le Bloc québécois avait, pendant une période probablement relativement aussi longue que celle que maître Bélisle a évoquée, le

Bloc québécois avait demandé au gouvernement fédéral de mettre sur pied une commission d'enquête, ou à tout le moins avait, en chambre, attaché le grelot sur le programme des commandites depuis plusieurs mois, sinon plusieurs années.

Et évidemment, le Bloc québécois se réclamait, de ce zèle qu'il avait eu à réclamer une commission d'enquête, et qu'il avait eu à dénoncer le programme des commandites, pour demander au Commissaire Gomery de lui octroyer un statut de participant devant la Commission Gomery.

La décision du Commissaire Gomery traite plus particulièrement du Parti conservateur, parce qu'elle énonce, cette partie de sa décision énonce les principes applicables. Or, voici et je fais référence à la décision que je vous ai citée à la page 7. Voici comment le Parti conservateur du Canada présentait sa demande d'intervention :

Il souhaite identifier les personnes et organismes qui ont reçu les fonds versés par le gouvernement. Savoir pourquoi ces fonds ont été versés, dans quelle mesure l'objectif d'optimisation des ressources du gouvernement a été atteint. Il veut

déterminer si une influence politique a été exercée dans la distribution des fonds. Il souhaite déterminer si les destinataires des fonds ont appliqué des mécanismes suffisants de contrôle externe de gestion et de contrôle financier.

Or, voici comment le Commissaire Gomery aborde ces demandes :

S'il est clair que ces questions sont pertinentes par rapport au mandat de la Commission et qu'elles constituent même un élément central de l'enquête, notamment à la phase 1B, il n'est pas du tout évident qu'un parti politique et en l'espèce un parti opposé au parti au pouvoir détienne à l'égard de ces questions un intérêt direct et réel, propre, autres que ses intérêts partisans. Certes,

Et vous l'avez vous-même souligné, Madame la Présidente.

ces derniers jouent un rôle essentiel dans la sphère politique, mais ils ne doivent pas faire partie des travaux

de la Commission. Toute irrégularité que pourrait découvrir la Commission pourrait avoir des conséquences d'ordre politique, que ce soit au Parlement ou lors d'une élection.

Et on a vu effectivement que ça avait été en bout de piste le cas.

Il pourrait donc revêtir une importance politique considérable pour le requérant. Toutefois, la Commission n'a pas à tenir compte de telle conséquence politique pour rédiger son rapport et formuler ses recommandations. D'autre part, dans la mesure où les intérêts du requérant ne seraient pas strictement partisans et correspondraient à ceux du public, il ne serait pas différent de ceux de n'importe quel citoyen soucieux de comprendre les questions faisant l'objet de l'enquête. J'en tire donc la conclusion que le requérant ne détient pas un intérêt direct et réel à l'égard des questions dont est saisie la Commission à tout le moins

au sens des règles de procédures de la Commission Gomery et au sens de cet intérêt est défini dans la jurisprudence qui a été citée devant moi,

nous dit le Commissaire Gomery. Et si vous allez en bas de la page, le Commissaire Gomery s'est inspiré de la décision du Commissaire O'Connor dans l'affaire Walkerton. Et là le nouveau Parti démocratique avait demandé un statut de participant devant la Commission O'Connor.

Et le juge Gomery nous dit, le Commissaire Gomery nous dit qu'il adopte le raisonnement du Commissaire O'Connor. Et voyez ce qu'alléguait le groupe du NPD ou le NPD Ontario.

Le groupe du NPD invoque comme deuxième argument à l'appui de son intérêt le fait qu'il a exigé publiquement la création d'une commission d'enquête.

Exactement les mêmes motifs qui vous sont présentés.

À mon avis, le simple fait qu'un parti politique ou ses membres demande au gouvernement de créer une commission

d'enquête, sans plus, ne lui confère pas un intérêt au sens du paragraphe 5.1 de la Loi.

Et on parlait de la Loi sur les commissions d'enquête de l'Ontario. Et donc le Commissaire Gomery n'accorde pas, en adoptant les motifs du Commissaire O'Connor, le statut au NPD Ontario.

À cet égard-là, il est important, maître Belisle vous a souligné le fait que la Coalition Avenir Québec formait un groupe parlementaire au sens des règlements de l'Assemblée nationale, contrairement à Québec solidaire. Je rétorquerai que tant le Bloc québécois devant le Commissaire Gomery et le Parti conservateur devant le Commissaire Gomery, que le NPD Ontario qui était l'opposition officielle au moment de l'enquête Walkerton constituaient des groupes parlementaires constitués au sens des règlements de l'Assemblée législative de l'Ontario d'une part et du Parlement du Canada d'autre part.

Donc je pense que la distinction qu'établit mon collègue ne vaut pas. Ce qui est devant le Parlement et devant l'Assemblée nationale devrait rester devant l'Assemblée nationale. Et ce qui préoccupe notre Commission devrait rester devant

notre Commission.

Et ceci dit, le Commissaire Gomery n'est pas allé aussi loin, n'a pas été aussi draconien que le Commissaire O'Connor l'a été, parce qu'il a effectivement octroyé et au Parti conservateur et au Bloc québécois un statut d'intervenant. De la même façon que vous avez accordé à Québec solidaire un statut d'intervenant. Voici ce que nous dit le Commissaire Gomery à l'égard de la demande du Parti conservateur qu'il fera sienne à l'égard du Bloc québécois :

Cela dit, j'estime que le requérant représente des intérêts et points de vue clairement identifiables, qui sont essentiels,

Et je pense qu'en cela il recoupe les paroles que vous avez eues à la fin de la plaidoirie de mon confrère.

pour le mandat de la Commission et que sa participation en qualité d'intervenant rehausserait le travail de la Commission aux deux phases, 1A et 1B. Le Parti conservateur du Canada représente un large groupe d'opinions au Canada.

Maître Belisle y a fait allusion. Vingt-sept pour cent (27 %) du vote, un point deux millions (1,2 M) d'électeurs, il représente, pour paraphraser le Commissaire Gomery, un large groupe d'opinions au Québec.

Il peut offrir un point de vue utile sur les questions d'administration publique, sur le rôle des titulaires de charges publiques et des parlementaires et sur le processus employé pour verser des deniers publics.

Je pense qu'on peut faire un copier-coller devant notre Commission.

En conséquence, la Commission bénéficierait de sa participation, de son assistance et de ses représentations en qualité d'intervenant.

Je terminerai cette citation de la décision du Commissaire Gomery en allant à la page 9 puisque même si comme mon confrère vous a lu le mandat de la Commission Gomery. La Commission Gomery n'avait pas dans son mandat le financement des partis politiques. Voici ce que nous dit le Commissaire

Gomery à l'avant-dernier paragraphe de sa
décision :

En revanche, les allégations
concernant le détournement des fonds
publics dans les caisses d'un parti
politique

Et encore une fois on peut faire du copier-coller.

donné relèvent clairement du mandat de
la Commission.

Donc, malgré le fait que le mandat de la
Commission Gomery ne parle pas comme le nôtre de
financement des partis politiques, selon le
commissaire Gomery, cela relevait clairement du
mandat de la Commission.

Il n'est cependant pas nécessaire
d'octroyer la qualité de parti au Bloc
québécois pour que la Commission
agisse à l'égard de toute preuve
éventuelle à ce sujet.

Je pense que ces principes s'appliquent de façon
assez évidente à ce qui est devant nous.

Je dirai quelques... je ferai quelques
commentaires. Je ne pense pas qu'on puisse inférer,
de la requête qui est devant vous, autre chose que
ce que je vous ai plaidé. Je remarque que, au

paragraphe 14 et au paragraphe 21 de la requête, au paragraphe 14, on vous dit que Coalition Avenir Québec peut assurer que ses avocats seront les seuls capables de faire valoir son point de vue. Je n'ai pas vu de preuve à cet égard et il ne suffit pas d'alléguer ou d'affirmer un fait pour que celui-ci soit tenu pour avéré dans une requête. De la même façon, au paragraphe 19, on voit que Coalition Avenir Québec allègue

qu'elle apportera en tant que partie intéressée - terme qui n'est pas dans nos règles de procédure - une approche tout à fait différente, nettement nuancée, empreinte d'une connaissance fort utile de l'industrie de la construction et du fonctionnement de l'administration publique.

Alors, comme le paragraphe 19 vous le dit, c'est une allégation, et cette allégation n'est pas appuyée de quelque élément qui, quant à moi, je vous le propose respectueusement, changerait la règle que je vous ai énoncée précédemment. Je pense que nous avons avec nous des représentants de l'industrie de la construction, l'Association de la construction du Québec, l'ACRGTO.

Vous avez, je pense, assez clairement invité les autres à demander un statut de participant. Il semble que votre appel n'ait pas vraiment été entendu, vu que nous n'avons devant nous aujourd'hui que la demande de la Coalition Avenir Québec, mais à tout événement - et c'est pour ça, je crois, que vous avez accordé, Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, le statut à l'ACQ et à l'ACRGTQ pour faire valoir la connaissance utile de l'industrie de la construction.

La Coalition Avenir Québec, de par sa nature, je pense, n'est pas une partie qui a une connaissance fort utile de l'industrie de la construction. Je me dois donc de m'inscrire en faux contre ces affirmations.

Mon confrère fait état d'une lettre du dix-huit (18) août deux mille douze (2012) qui n'est pas alléguée à la requête qui vous est offerte. Je pense qu'il s'agit là du mandat du Directeur général des élections qui est devant vous.

Vous savez qu'en vertu du projet de loi 75, la Loi 12, la loi pour octroyer certains pouvoirs à votre commission, vous avez maintenant, dans le préambule, tel qu'on le retrouve d'ailleurs à votre

mandat, l'obligation de respecter ou de ne pas empiéter sur les enquêtes en cours. Et je présume que s'il y a enquête à faire, ce serait celle du DGE en l'instance. Donc, je ne pense pas que cette lettre puisse justifier, une fois de plus, une modification aux règles que je vous ai exposées.

On vous plaide ensuite que, on vous a fait une nomenclature, d'ailleurs assez... assez impressionnante, des qualités des députés de la Coalition Avenir Québec, plusieurs d'entre eux ayant été des élus municipaux à titre de maires ou conseillers municipaux.

Je pense que cela ne donne pas à la CAQ une qualification supplémentaire. Si ces élus-là, à titre d'élus municipaux, ont un intérêt, ils l'auront personnellement, ou à titre d'élus de ces municipalités-là, mais la CAQ, je ne pense pas, enfin, je vous propose que la CAQ n'en tire aucun intérêt supplémentaire. Et la même chose pour monsieur Duchesneau que vous avez eu l'occasion d'entendre, dans la décision qui est citée par mon collègue, et nous vous en avons citées plusieurs en juin et vous avez adopté cette proposition que, le simple fait d'avoir été témoin ne donne pas la possibilité d'obtenir un statut de participant. Et

donc, le fait qu'un des députés de la CAQ ait été un témoin devant la Commission ne donne pas, je vous le propose, à la CAQ, un intérêt supplémentaire à celle qu'elle a comme parti politique, n'ayant pas exercé le pouvoir pendant la période visée par votre mandat. Et je pense que c'est ça qui est important.

Le Parti conservateur a exercé le pouvoir au Canada. Le NPD a exercé le pouvoir en Ontario, mais ils n'étaient pas le parti au pouvoir dans la période visée par le mandat de la Commission et c'est ça qui est important. Et c'est pour ça, c'est marqué en toute lettre, vous avez accordé au Parti québécois le statut de participant parce que le Parti québécois était le parti au pouvoir de quatre-vingt-seize (96) à deux mille trois (2003), période qui est expressément visée par votre mandat.

Pour ces motifs, je pense que la Coalition Avenir Québec justifie pleinement son statut d'intervenant. Je pense que je vais vous paraphraser en disant que son apport va être extrêmement utile, non seulement lors de la phase 1 et 2 de nos travaux, mais également de la phase 3, mais les procureurs de la Commission sont d'avis

qu'il n'y a pas lieu de déroger à la règle que vous avez adoptée à l'égard de Québec solidaire, et pour les raisons que vous avez énoncées, elle n'était pas celle qui s'appliquait au Parti québécois.

C'était les représentations des procureurs de la Commission.

LA PRÉSIDENTE :

Merci, Maître Lussier. Est-ce qu'il y a autre chose? Oui, vous pouvez répliquer, certainement.

Me JEAN-PIERRE BÉLISLE :

Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, je diffère complètement d'opinion avec maître Lussier à ce sujet. D'abord, ce que je veux souligner, c'est que, et je le répète, dans le libellé du mandat de l'arrêté en conseil du neuf (9) de novembre deux mille onze (2011), il n'y a pas de distinction entre les parties qui ont...

LA PRÉSIDENTE :

Maître, si vous voulez une réplique...

Me JEAN-PIERRE BÉLISLE :

Oui.

LA PRÉSIDENTE :

... ça me fait plaisir.

Me JEAN-PIERRE BÉLISLE :

Oui.

LA PRÉSIDENTE :

Mais vous ne venez pas répéter ce que vous avez déjà dit.

RÉPLIQUE DE Me JEAN-PIERRE BÉLISLE :

Non non non. Je ne me répéterai pas. Mais dans le cas de Gomery, là, c'était un sujet très particulier, très ciblé. C'était un programme particulier, gouvernemental. C'était le programme des commandites. Tout le mandat, là, qui est cité à l'onglet numéro 4, les cinq points, c'était quelque chose de très délimité.

Le mandat que vous avez, ce n'est pas un mandat pointu de programme, là. Ce n'est pas ça du tout, là. Hein? L'univers dans lequel va naviguer la Commission, votre Commission au cours des prochains mois, c'est l'univers du système d'influence de l'octroi des contrats, des finances publiques de l'État, des conséquences, effectivement, sur la dette publique, des influences indues par des systèmes d'argent, des caisses des partis politiques, et vous allez toucher au fondement même de notre démocratie.

Que vous le vouliez ou que vous ne le vouliez pas, là, c'est là-dedans que vous êtes. Vous n'êtes pas sur un programme d'un petit volet

de l'État. Vous êtes au coeur même des fondements mêmes de notre démocratie. Et moi je crois, et je considère que la Coalition Avenir Québec, dans le présent cas, avec le nombre, effectivement, de voteurs qui ont, avec le peu d'argent qu'on a, parce qu'on n'a pas le système, effectivement, on n'a pas participé depuis trente (30) ans au système qui est établi, que vous allez investiguer, jusqu'à un certain point, je vous soumets que la décision de monsieur le Juge Gomery, quand il traitait du parti, du Bloc québécois et du Parti conservateur, ça ne s'applique, mais absolument pas, au mandat élargi que vous avez.

Nous, on va devoir, la Coalition Avenir Québec, préparer une campagne électorale en fonction des règles actuelles. Elles ne seront pas changées. On va... Tout le monde va attendre votre décision. Pendant ce temps-là, effectivement, est-ce qu'on va nous permettre à nous de venir devant cette Commission pour poser les questions, les questions appropriées? Je vois maître Lussier qui vous a soulevé l'argument, bien, il y a des représentants de l'Association des entrepreneurs en construction du Québec, l'Association des grands entrepreneurs de routes. Bien oui, c'est très bien.

Mais j'ai écouté les premières journées de votre Commission, quand les personnes du Conseil du trésor sont venues témoigner ici, des gens qui ont des feuilles de route de trente-cinq (35) ans là-bas. Il n'y a pas une de ces personnes-là dans la salle qui a posé les questions, mais pourquoi le système est comme ça depuis trente-cinq (35), quarante (40) ans? Pourquoi, si vous avez des yeux puis vous avez des oreilles, vous n'avez pas, en aucune façon, fait quelque chose pour le changer, vous qui êtes sous-ministre au Conseil du trésor? Est-ce que quelqu'un vous a dit de ne pas le changer? Pourquoi les procureurs de la Commission n'ont pas posé ces questions?

Moi je vous dis que les citoyens et les citoyennes du Québec ont besoin, à cette Commission, de la présence de quelqu'un qui va représenter Coalition Avenir Québec avec les un million deux cent quatre-vingt mille personnes (1 280 000) personnes et deux cent trente-cinq (235) votes qui ont voté pour nous, pour poser les vraies questions, et pour nous permettre, et vous permettre surtout, à la fin de l'exercice, d'arriver avec une preuve où vous allez avoir, noir sur blanc, des réponses à ces questions-là qui vous

sont absolument essentielles pour rédiger un rapport d'une extrême utilité à la société.

C'est la représentation que je vous fais, avec toute la passion d'un homme de soixante-quatre (64) ans qui, depuis trente-neuf (39) ans, plaide des dossiers de construction devant les cours à travers le Québec. Et je sais de quoi je parle. Je vous dis, effectivement, que nous avons notre place comme participant, Coalition Avenir Québec. Voilà. Ce sont mes représentations. Et ce n'est pas du tout la décision de Gomery qui doit s'appliquer.

LA PRÉSIDENTE :

Merci. Est-ce que vous avez... Vous voulez répliquer?

Me SYLVAIN LUSSIER :

Non, Madame la Présidente, je ne considère pas que j'aie des arguments nouveaux à vous faire valoir. Je vous ai fait part des arguments que j'avais l'intention de vous proposer.

LA PRÉSIDENTE :

Merci. Alors, je vais tenter de rendre une décision d'ici quatre heures et quart (16 h 15). Nous allons tenter de rendre une décision d'ici quatre heures et quart (16 h 15), sinon ça ira à demain, deux heures (14 h 00). Oui, Maître Joncas?

Me LUCIE JONCAS :

Oui, bonjour. Alors écoutez, Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, lundi nous avons soulevé une problématique à laquelle nous faisons face à titre de participant. J'ai envoyé une lettre à votre attention et ainsi qu'à celle de maître Lussier, parce que vous nous avez encouragés à ce qu'on puisse vider la question aujourd'hui, je me demandais si nous ne pourrions pas bénéficier d'une conférence de gestion d'instance afin que les divers intervenants puissent aplanir des difficultés auxquelles nous faisons face en ce moment.

LA PRÉSIDENTE :

Est-ce que vous vous êtes adressée aux procureurs relativement à ça?

Me SYLVAIN LUSSIER :

Non, Madame la Présidente, c'est la première fois que j'entends cette proposition, qui nous semble, par ailleurs... Nous venons de nous consulter, les procureurs, qui nous semble une excellente suggestion. Donc, on pourra convenir d'une façon de procéder.

Me BENOIT BOUCHER :

Et je dois vous dire, parce qu'on m'en a donné le

mandat, que tous et chacun des procureurs qui sont ici, et les parties qu'ils représentent, souscrivent non seulement aux propos qui sont tenus dans la lettre de maître Joncas, mais aussi à sa demande de tenir une conférence préparatoire, si on peut l'appeler ainsi.

LA PRÉSIDENTE :

Parfait. Et vous voudriez que cette conférence de gestion d'instance se tienne sous quelle forme?

Me BENOIT BOUCHER :

Je pense qu'on peut se rencontrer avec vous et avec les procureurs de la Commission, autour d'une table, pour essayer d'échanger paisiblement sur cette question-là.

LA PRÉSIDENTE :

Je n'ai pas de problème. Oui?

Me SYLVAIN LUSSIER :

Oui. En fait, nous on aurait peut-être pensé qu'au départ, ça aurait été une rencontre entre procureurs pour tenter d'aplanir. Et si jamais il y a besoin de votre intervention, on pourra peut-être vous le faire savoir plus tard.

Me BENOIT BOUCHER :

Je dois vous dire qu'à peu près chacun de nous avons déjà fait cette démarche-là auprès des

procureurs de la Commission, et c'est pour ça qu'on vous demande d'intervenir avec nous dans ce dossier-là, pour qu'on puisse s'entendre, tout le monde, et si on n'arrive pas à avoir des solutions, au moins qu'on comprenne pourquoi il y a des irritants de la nature de ceux qui sont dans la lettre.

LA PRÉSIDENTE :

Parfait. Alors... Parfait, alors à quel moment voudriez-vous que l'on tienne cette conférence, si l'on veut dire ainsi?

Me LUCIE JONCAS :

Écoutez, nous sommes tous disponibles présentement. Si jamais... Je comprends que vous avez à délibérer, vous avez une décision à rendre. Je comprends également que les audiences se poursuivent lundi, et que nous sommes toujours en attente de l'information nécessaire pour la semaine prochaine, alors je pense qu'il serait peut-être opportun, vu que tous les intervenants sont ici présents, qu'on puisse y procéder maintenant. À votre convenance.

LA PRÉSIDENTE :

Si vous me permettez, nous allons suspendre quelques instants et je vais vous revenir.

Me LUCIE JONCAS :

Merci.

SUSPENSION DE L'AUDIENCE

REPRISE

LA PRÉSIDENTE :

Alors voici, nous avons réfléchi à la question et nous ne sommes, nous ne, nous estimons qu'il n'est pas souhaitable que les Commissaires s'assoient avec les participants et les intervenants pour régler ce genre de problème, de différend. Je sais par ailleurs que les procureurs se sont penchés sur la question sur la lettre que vous avez fait parvenir Maître Joncas et je suis certaine que vous allez en arriver à une entente tout en sachant que le volet de la Commission des prochaines semaines est particulièrement sensible. Nous allons, ils vont tout faire pour essayer de faciliter votre travail et si vous n'êtes pas satisfaits vous me présenterez, vous nous présenterez une requête. Ça va? Alors donc si je reviens avec, mais vous pouvez rencontrer les avocats de la Commission, les procureurs de la Commission. Ce qui nous revient donc, là je comprends que Maître Bélisle est parti.

Alors écoutez, je vais toujours tenter, il est trois heures et cinq (15 h 05) alors nous

allons toujours tenter de rendre une décision d'ici quatre heures et quart (16 h 15).

Me LUCIE JONCAS :

Je vous confirme Madame la Présidente que ses choses sont encore ici alors il ne doit pas être bien loin.

LA PRÉSIDENTE :

Normalement il devrait être dans la salle et non pas à l'extérieur surtout que c'est sa requête alors je vous remercie Maître Joncas.

SUSPENSION DE L'AUDIENCE

REPRISE

DÉCISION SUR LA REQUÊTE

LA PRÉSIDENTE :

Bon, alors voici, décision sur la demande de statut de la Coalition Avenir Québec. La Coalition Avenir Québec requiert, ci-après la CAQ, requiert en vertu de l'article 16 de nos règles de pratique, le statut de participant. À l'appui de sa requête et dans le cadre de son argumentation, les Commissaires retiennent notamment ce qui suit des représentations du procureur de la CAQ.

Elle est un parti politique depuis février deux mille douze (2012) résultant d'une fusion avec l'Action démocratique du Québec. Elle est

représentée à l'Assemblée nationale par dix-neuf députés et a obtenu plus de vingt-sept pour cent (27 %) des voix aux dernières élections générales du Québec, le quatre (4) septembre deux mille douze (2012), soit plus de un point deux millions (1,2 M) de votes.

Elle est un groupe parlementaire et bénéficie d'un droit de parole à l'Assemblée nationale. Les questions touchant la collusion, la corruption dans la gestion des fonds publics et le financement des partis politiques sont au coeur de ses préoccupations. Elle pourra contribuer positivement à nos travaux par son intérêt, ses travaux et les connaissances de ses membres. Elle possède une expertise et sera en mesure d'offrir des suggestions pertinentes aux Commissaires.

Le sept (7) juin deux mille douze (2012) la Commission d'enquête sur l'octroi et la gestion des contrats publics dans l'industrie de la construction, la Commission, rendait une décision sur les demandes de statuts de quinze requérants.

Les Commissaires rappellent qu'une revue des principes donnant ouverture au statut d'intervenant et de participant se trouve aux paragraphes 16 à 36. Les critères qui s'appliquent

aux partis politiques qui présentent une demande comme celle sous étude se trouvent aux paragraphes 37 à 44.

Nous soulignons le passage suivant de la décision du Commissaire O'Connor dans l'enquête sur la tragédie de Walkerton relativement à la demande d'intervention du NPD Ontario qui trouve application en l'espèce. Ouvrez les guillemets :

Le groupe du NPD de l'Ontario invoque comme deuxième argument à l'appui de son intérêt le fait qu'il a exigé publiquement la création d'une commission d'enquête. À mon avis, le simple fait qu'un parti politique ou ses membres demandent au gouvernement de créer une commission d'enquête, sans plus, ne lui confère pas un intérêt au sens du paragraphe 5.1 de la Loi.

Rappelons que le Parti québécois a obtenu le statut de participant principalement parce qu'il a dirigé le gouvernement du Québec durant la période qui couvre le mandat de la Commission, soit de mille neuf cent quatre-vingt-seize (1996) à deux mille trois (2003).

Quant à Québec solidaire, il a obtenu un statut de participant vu son intérêt à titre de parti d'opposition, comptant au moins un élu à l'Assemblée nationale. Les motifs justifiant cette décision se retrouvent aux paragraphes 197 à 206.

Les Commissaires estiment que la situation de Québec solidaire s'applique mutatis mutandis à la CAQ. La requête ne fait pas état non plus d'une compétence ou expertise particulière en matière d'octroi ou de gestion de contrats publics qui inciterait les Commissaires à ne pas suivre les précédents qui accordent au mieux un statut d'intervenant aux partis qui n'ont pas été au pouvoir pendant la période visée par l'enquête.

Finalement, on ne peut importer, comme le suggère le procureur de la CAQ, les principes de droit parlementaire à la Commission. Notamment quant à la logique de reconnaissance de parti et le droit de parole.

Les Commissaires rappellent que la Commission n'est guidée par aucune considération politique. Dans ce contexte il appert que bien que la CAQ ait un intérêt important, cet intérêt n'est pas nécessairement direct. La CAQ n'est pas susceptible, du moins à ce stade, d'être affectée

directement par le rapport de la Commission. S'il devait en être autrement il lui sera loisible de présenter une nouvelle demande.

Les Commissaires considèrent toutefois que la CAQ a un intérêt réel concernant les sujets de l'enquête et jouit d'une expertise particulière qui pourrait contribuer à l'exécution du mandat de la Commission.

Pour ces motifs, les Commissaires accordent à la CAQ un statut d'intervenant aux travaux de la Commission. La nature et la portée de sa participation et les parties de l'enquête auxquelles elle entend participer seront limitées à l'octroi et la gestion de contrats publics dans l'industrie de la construction et le financement des partis politiques provinciaux.

Alors, voilà c'est la fin des audiences pour cette semaine et donc nous nous reverrons lundi matin. Merci.

AJOURNEMENT

Certificate

We, the undersigned, ROSA FANIZZI, and MARC BEEBE, Official Court Reporters, hereby certify the foregoing is a true and faithful transcript of the evidence in the above mentioned case as taken by mechanical recording, to the best of the quality of said recording.

And we have signed.

ROSA FANIZZI

MARC BEEBE
